

VITO

AGRO



VIMEDTD7B

- PT** MOTOENXADA DIESEL TRANSMISSÃO DIRETA
ES MOTOAZADA A DIESEL CON TRANSMISIÓN DIRECTA
EN DIESEL TILLER WITH DIRECT TRANSMISSION
FR MOTOBINEUSE À DIESEL AVEC TRANSMISSION DIRECTE
DE DIESEL-MOTORHACKE MIT DIREKTANTRIEB

MANUAL DE INSTRUÇÕES

-VERSÃO ORIGINAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	6
INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	8
Geral.....	8
Abastecimento e manuseamento do gasóleo	9
Vestuário e equipamento	9
Transporte da máquina.....	9
Antes dos trabalhos.....	10
Durante o trabalho.....	10
Manutenção e limpeza	12
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	13
Assistência Técnica	13
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM.....	13
Montagem das rodas.....	13
Descanso frontal	14
Montagem do guiador.....	14
Montagem e ligação da bateria.....	14
Colocação da proteção da bateria	14
Montagem da alavanca de velocidades	14
Montagem dos guarda lamas.....	14
Montagem do filtro de ar	15
Montagem do acessório de saída de fumo do escape 15	
Montagem e colocação das fresas.....	15
Montagem do abre regos.....	15
Montagem do guia de profundidade.....	15
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	16
Arranque do motor em modo automático.....	16
Arranque do motor em modo manual	16
Funcionamento da tração.....	16
Funcionamento da marcha-atrás	16
Alavanca de velocidades	16
Manípulo de ajuste do acelerador.....	16
Paragem do motor.....	17
Combustível	17

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	17
Verificação e muda do óleo do motor	17
Verificação e muda da valvulina da caixa de transmissão.....	17
Verificação e limpeza do filtro de ar.....	17
Limpeza do filtro de óleo.....	17
Afinação do acelerador	18
Afinação da tração.....	18
Afinação da marcha-atrás.....	18
Armazenamento e limpeza	18

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	18
APOIO AO CLIENTE	18
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	18
PLANO DE MANUTENÇÃO	19
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	20

ES

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE..	22
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN .	24
General.....	24
Abastecimiento y manejo del diesel	25
Ropa e equipo.....	25
Transporte de la máquina	25
Antes de los trabajos	26
Durante el trabajo	26
Mantenimiento y limpieza.....	28
Almacenamiento en el caso de periodos de parada más largos	29
Asistencia Técnica.....	29
INSTRUCCIONES DE MONTAJE.....	29
Montaje de las ruedas	29
Apoyo delantero.....	30
Montaje del manillar.....	30
Montaje y conexión de la batería	30
Colocación de la protección de la batería	30
Montaje de la palanca de cambios.....	30
Montaje de los guardabarros	30
Montaje del filtro de aire	31

Montaje del accesorio de salida de humo del escape.....31	Maintenance and cleaning 44
Montaje y colocación de las cuchillas 31	Storage in case of longer stopping periods 45
Montaje del abre zanjás.....31	Technical assistance..... 45
Montaje del guía de profundidad31	ASSEMBLY INSTRUCTIONS 45
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.....32	Drive wheels 45
Arranque del motor en modo automático32	Front support frame..... 46
Arranque del motor en modo manual32	Mounting the handlebars..... 46
Funcionamiento de la tracción.....32	Battery connection 46
Funcionamiento de la marcha atrás32	Placing the battery cover 46
Palanca de cambios32	Gear shift lever 46
Manija de ajuste del acelerador32	Mounting the mudguards..... 46
Parada del motor..... 33	Air filter..... 47
Combustible..... 33	Exhaust port cover 47
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO 33	Assembling and placing the tines..... 47
Verificación y cambio del aceite del motor 33	Furrow opener assembly 47
Verificación y cambio del aceite de la caja de transmisión 33	Depth gauge assembly..... 47
Verificación y limpieza del filtro de aire 33	OPERATING INSTRUCTIONS 48
Limpieza del filtro del aceite 33	Automatic engine start..... 48
Afinación del acelerador34	Manual engine start 48
Afinación de la tracción34	Clutch 48
Afinación de la marcha atrás34	Reverse gear..... 48
Almacenamiento y limpieza34	Gear shift lever 48
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE34	Throttle adjustment knob 48
APOYO AL CLIENTE34	Stopping the engine..... 49
CERTIFICADO DE GARANTÍA34	Fuel 49
PLAN DE MANTENIMIENTO..... 35	MAINTENANCE INSTRUCTIONS 49
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS..... 36	Checking and changing the engine oil 49
EN	Checking and changing the gearbox oil 49
TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT..... 38	Air filter cleaning 49
GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS..... 40	Oil filter cleaning..... 49
General 40	Throttle cable adjustment..... 50
Diesel refueling and handling.....41	Clutch cable adjustment..... 50
Clothing and protective equipment.....41	Reverse cable adjustment..... 50
Tiller transport.....41	Storage and cleaning 50
Before you start working42	ENVIRONMENTAL POLICY 50
While operating.....42	CUSTOMER SERVICE 50
	WARRANTY CERTIFICATE 50

MAINTENANCE SCHEDULE	51
FREQUENTLY ASKED QUESTION/ TROUBLESHOOTING	52

FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	53
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	55
Règles générales.....	55
Ravitaillement et manipulation du diesel	56
Vêtements et équipements de protection	56
Transport de la motobineuse	56
Avant le travail	57
Pendant le travail	57
Entretien et nettoyage	59
Rangement en cas de périodes d'inutilisation prolongée	60
Assistance technique	60
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	60
Montage des roues motrices	60
Béquille de terrage.....	61
Montage du guidon	61
Montage et connexion de la batterie	61
Emplacement du couvercle de la batterie.....	61
Montage du levier de vitesses	61
Montage des garde-boues	61
Montage du filtre à air	62
Montage de l'échappement	62
Montage et positionnement des fraises.....	62
Montage du butteur.....	62
Montage de la jauge de profondeur	62
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	63
Démarrage automatique du moteur	63
Démarrage manuel du moteur	63
Fonctionnement de l'embrayage	63
Marche arrière.....	63
Lever de vitesses	63
Poignée de réglage de l'accélérateur	63
Arrêt du moteur	64
Carburant	64

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	64
Contrôle et vidange de l'huile moteur	64
Contrôle et vidange d'huile de boîte de vitesses	64
Nettoyage du filtre à air	64
Nettoyage du filtre à huile	64
Réglage du câble l'accélérateur	65
Réglage du câble d'embrayage	65
Réglage du câble de marche arrière	65
Rangement et nettoyage	65
PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	65
SERVICE CLIENT	65
CERTIFICAT DE GARANTIE	65
PLAN D'ENTRETIEN	66
FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE	67

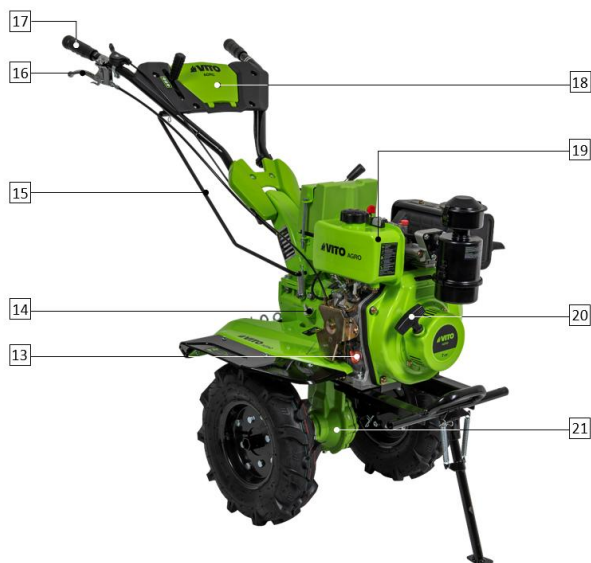
DE

WERKZEUGBESCHREIBUNG UND VERPACKUNGSINHALT	69
ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHINWEISE	71
Allgemein	71
Betankung und Handhabung von Diesel	72
Kleidung und Ausrüstung	72
Transport der Maschine	72
Vor der Arbeit.....	73
Während der Arbeit	73
Wartung und Reinigung	75
Lagerung für den Fall längerer Ausfallzeiten	76
Dienst	76
MONTAGEANLEITUNG	76
Radmontage	76
Vorderseite Rest.....	77
Montage des Lenkers.....	77
Montage und Anschluss der Batterie	77
Anbringen des Batterieschutzes.....	77
Montage des Schalthebels.....	77
Anbringen der Schutzbleche	77
Baugruppe Luftfilter	78
Montage des Zubehörs für den Rauchabzug.....	78
Zusammenbau und Platzierung der Schneidegeräte	78

Zusammenbau des Gießkannenöffners.....	78	UMWELTSCHUTZ	81
Montage der Tiefenführung	78	KUNDENBETREUUNG.....	81
BETRIEBSANLEITUNG.....	79	GARANTIEZERTIFIKAT.....	81
Anlassen des Motors im Automatikbetrieb.....	79	WARTUNGSPLAN.....	82
Anlassen des Motors im manuellen Modus.....	79	HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE	83
Betrieb der Traktion.....	79	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE/ DECLARACIÓN DE	
Rückwärtsfahren	79	CONFORMIDAD/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DÉCLARATION	
Schalthebel.....	79	DE CONFORMITÉ/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	85
Einstellknopf für die Drosselklappe	79		
Abstellen des Motors.....	80		
Kraftstoff	80		
WARTUNGSANWEISUNGEN	80		
Prüfen und Wechseln des Motoröls	80		
Prüfen und Wechseln der Getriebeventile.....	80		
Prüfen und Reinigen des Luftfilters	80		
Reinigung des Ölfilters.....	80		
Einstellung der Drosselklappe	81		
Abstimmung der Traktion	81		
Einstellung des Rückwärtsgangs	81		
Einstellung des Sicherheitshebels.....	81		
Lagerung und Reinigung	81		

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

MOTOENXADA DIESEL TRANSMISSÃO DIRETA 7 CV – VIMEDTD7B



Lista de Componentes	
1	Descanso frontal
2	Proteção do motor/pega frontal
3	Filtro de ar
4	Proteção da saída de escape
5	Bateria
6	Alavanca de velocidades
7	Pega do guiador
8	Manete de tração
9	Bloqueio da manete de tração
10	Manípulo de aperto rápido do guiador
11	Guarda lamas
12	Roda de tração
13	Tampa do cárter do óleo do motor
14	Tampa do cárter da valvulina
15	Braço de transmissão
16	Manete da marcha-atrás
17	Manipulo de ajuste do acelerador
18	Caixa de ferramentas
19	Depósito de combustível
20	Pega do sistema de arranque
21	Caixa e veio de tração

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência [cv kW]:	7 5.2
Cilindrada [cc]:	246
Rotação [rpm]:	3600
Transmissão:	Direta
Velocidades:	2 frente + 1 trás
Combustível:	Diesel
Depósito de combustível [L]:	3.6
Largura de trabalho [mm]:	1150
Diâmetro das fresas [mm]:	350
Óleo do motor:	15W40
Cárter do óleo do motor [L]:	0.6
Óleo da engrenagem:	80W90
Cárter do óleo da engrenagem [L]:	2
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB]:	98
Peso do produto [kg]:	117
Dimensões do produto [mm]:	670 x 1300 x 1130

Conteúdo da Embalagem	
1	Motoenxada VIMEDTD7B
1	Guiador
2	Conjunto de guarda lamas
1	Suporte traseiro para guarda lamas
2	Suporte lateral para guarda lamas
1	Filtro de ar
2	Rodas de tração
2	Conjunto de fresas
2	Discos do conjunto de fresas
1	Abre regos e acessórios de fixação
1	Guia de profundidade e acessórios de fixação
1	Sistema de arranque automático, cabos de ligação e chaves de ignição
1	Apoio para a bateria
1	Bateria
2	Cabo com bornes de ligação
4	Chave de boca (8/10, 12/14, 13/16, 17/19 mm)
1	Chave Philips
1	Chave sextavada
1	Borracha para suporte de bateria
1	Junta de borracha do filtro do ar
1	Borracha para manípulo de aperto do guiador
2	Abraçadeira para fixação dos cabos
1	Conjunto de parafusos, porcas, anilhas, borrachas, chavetas beta e cavilhas de mola
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Proibição de fazer lume e de fumar.



Perigo de fogo ou explosão.



Respeite a distância de segurança.



Perigo de ferimentos.



Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO



Ao utilizar máquinas e equipamentos agrícolas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua máquina ou ferramenta agrícola. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a máquina sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A máquina, incluindo todos os acessórios acopláveis só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da máquina. O manual de instruções é parte integrante na máquina e tem de ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como a utilização da máquina. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a máquina e o motor de combustão.

Utilize a máquina agrícola só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize máquinas agrícolas se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a máquina.

Nunca permita a utilização da máquina por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da máquina ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.



A máquina destina-se exclusivamente a trabalhos no solo para sementeiras, cultivo ou tratamento de plantas. Esta máquina apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções.

Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na máquina.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à máquina além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.



Uma grande carga de vibrações pode causar danos aos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Durante a utilização da máquina, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a máquina por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Abastecimento e manuseamento do gásóleo



O gásóleo é tóxico e inflamável! Guarde o gásóleo apenas em recipientes previstos e verificados para esse efeito. Enrosque e aperte sempre as tampas dos recipientes de abastecimento. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.



Mantenha o gásóleo afastado de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e máquinas com gásóleo, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível das máquinas apenas ao ar livre. Antes de abastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.

O abastecimento de gásóleo deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado. Enquanto o motor estiver a funcionar, não é permitido abrir a tampa do depósito nem reabastecer com gásóleo.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações do manual de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gásóleo, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois de a superfície suja com gásóleo ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores do gásóleo se tenham volatilizado (secar com pano).

Se o gásóleo tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

Vestuário e equipamento

Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.

Em trabalhos de manutenção e limpeza, troca de acessórios bem como no transporte da máquina, utilize sempre luvas justas.

Não use roupa larga nem bijuteria. A roupa usada durante a utilização da máquina, deve ser adequada e justa, por exemplo, um fato combinado. Não utilize cachecóis, gravatas, faixas, cordas penduradas ou outras peças de roupa largas semelhantes.

Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As peças rotativas podem tocar ou arrastar o cabelo ou roupa. Pode causar ferimentos graves.

Transporte da máquina

Não transporte a máquina com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão e espere até que as fresas parem por completo.

Transporte a máquina apenas com o motor de combustão frio e sem combustível.

A máquina deverá ser sempre carregada por duas pessoas, respeite os pontos de transporte. Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Por motivos de segurança, não é permitido ultrapassar um ângulo de inclinação de 15° durante o transporte e o processo de carga, especialmente no caso de utilização de rampas de carga.

Proteja a máquina e as respetivas peças transportadas na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte a máquina solta.

Transporte a máquina com um reboque adequado ou numa superfície de carga adequada, e não no habitáculo (por exemplo, porta-bagagem) de um veículo.

No transporte da máquina, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à proteção das cargas e ao transporte de objetos em superfícies de carga.

Antes dos trabalhos



Antes de cada utilização, verifique o estado e o nível do óleo (15W40) no copo do filtro do ar.



Antes de colocar a máquina em funcionamento, verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito e as uniões dos tubos flexíveis. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão. Solicite a reparação da máquina a um distribuidor oficial.

Certifique-se de que a máquina apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Antes da utilização da máquina, substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas.

Verifique se todas as porcas e parafusos estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da máquina.

Verifique todo o terreno, onde irá utilizar a máquina e retire todas as pedras de grandes dimensões, paus, arames, vidros, metais, ossos e outros objetos estranhos que porventura possam ser projetados pela máquina.

Os objetos ocultos no solo (instalações de irrigação de relva, estacas, torneiras de água, fundações, cabos elétricos, etc.) têm de ser assinalados de forma visível de modo a serem contornados com a máquina durante o trabalho. Nunca passe por cima desses objetos estranhos.

Para garantir que trabalha com a máquina em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar se:

- Toda a máquina está montada corretamente e se as fresas estão montadas de forma firme e segura;
- Os dispositivos de segurança (por exemplo, alavancas do mecanismo de tração, guarda lamas protetores, resguardos, coberturas de proteção, guiador, grelha de proteção) estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a máquina se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- O depósito, os componentes de condução de combustível e a tampa se encontram em perfeitas condições;
- A tampa do cárter do óleo está corretamente apertada.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da máquina, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Antes da colocação em funcionamento, retire todos os objetos que se encontrem em cima da máquina (ferramentas, acessórios, panos, etc.).

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar máquinas de jardinagem com motor de combustão.

Durante o trabalho



Mantenha terceiros afastados da zona de risco. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante o trabalho, são projetados para cima ou para os lados objetos como terra e pedras.

A máquina apenas pode ser utilizada por uma pessoa. O utilizador tem de manter-se dentro da área de trabalho durante todo o período de funcionamento do motor.

Durante o funcionamento, a máquina nunca pode ser levantada, empurrada ou puxada pela pega de transporte, pela chapa de resguardo ou por outras peças da máquina exceto pelas pegas no guiador, especialmente por uma segunda pessoa.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados na máquina não podem ser retirados nem inibidos. Em particular, nunca fixe as alavancas do mecanismo de tração na parte superior do guiador.



Nunca aproxime as mãos ou os pés de peças em rotação. Deverá manter-se sempre à distância de segurança dada pelos guiadores. A distância de segurança corresponde ao comprimento do guiador corretamente montado, não altere o guiador e nunca coloque a máquina em funcionamento com o guiador rebatido.

Nunca fixe objetos ao guiador (por exemplo, vestuário de trabalho).

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial e não trabalhe com a máquina à chuva, trovoadas e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Com o piso húmido, existe um maior perigo de acidentes, devido à posição de trabalho menos segura. Dever-se-á trabalhar de forma particularmente cuidadosa no sentido de evitar deslizamentos. Se possível, evite utilizar a máquina com o piso húmido.

Utilize a máquina com especial cuidado quando estiver a trabalhar nas proximidades de encostas, valas e poços. Em particular, tenha a atenção de se manter a uma distância suficientemente segura desses locais de perigo.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados, entre outras coisas, devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

Segure firmemente o guiador, existe uma tendência para soltar quando as fresas entram em funcionamento. Preste especial atenção à manobra de inversão.

Em terrenos difíceis ou pedregosos, o utilizador deve trabalhar com a motoenxada a velocidade baixa. Deve prestar especial atenção ao controlo da máquina porque esta tenderá a ser menos estável que em terrenos cultivados.

Não coloque a máquina em funcionamento com as fresas montadas em pisos de asfalto, tijoleiras, etc.

Colocação em funcionamento:

Ligue a máquina com cuidado seguindo as indicações de funcionamento do manual de instruções. A utilização da máquina de acordo com estas instruções diminui o risco de ferimentos.

 Quando o cabo do motor de arranque volta à posição de origem, a mão e o braço são deslocados de forma rápida em direção ao motor de combustão. Este retrocesso poderá causar fraturas, contusões e entorses.

Certifique-se de que os pés estão suficientemente afastados das fresas.

A máquina não pode estar inclinada ao ser ligada e a alavanca da embraiagem não pode estar acionada.

Trabalhar terrenos inclinados:

Mantenha um andar firme e garanta sempre uma postura estável quando trabalha em terrenos inclinados. Evite trabalhar com a máquina em encostas demasiado íngremes.

Em terrenos inclinados, trabalhe sempre na transversal ao correr da configuração do terreno, nunca na longitudinal, subindo ou descendo diretamente pela inclinação. O utilizador nunca poderá ficar por baixo da máquina em funcionamento. Se o utilizador perder o controlo, poderá vir a ser atropelado.

 A motoenxada pode virar durante a utilização em encostas. Por motivos de segurança, a motoenxada não poderá ser utilizada em declives com uma inclinação superior a 10° (17%). Uma inclinação de 10° corresponde a uma subida vertical de 17 cm num comprimento horizontal de 100 cm.

Caso a máquina seja utilizada em declives, deverão ser adicionalmente respeitadas as informações constantes no manual de utilização do motor de combustão, no sentido de garantir lubrificação suficiente. Reduza a quantidade de combustível no depósito de modo a evitar derramamento.

Utilização no trabalho:

 Nunca ponha as mãos ou os pés por cima, nem por baixo de peças em rotação.

Por motivos de segurança, segure nas pegadas do guiador sempre com as duas mãos durante o funcionamento da máquina. Nunca trabalhe apenas com uma mão.

Regule a profundidade de trabalho apenas premindo o guia de profundidade.

Utilize a máquina com especial cuidado em solos difíceis de trabalhar (por exemplo, rochosos ou duros), reduza a velocidade de rotação das fresas (regulação da velocidade).

Conduza a máquina apenas a passo, nunca corra durante o trabalho com a máquina. Se conduzir a máquina rapidamente, o perigo de ferimentos é maior, podendo tropeçar, escorregar, etc.

 Ao inverter o sentido de marcha da máquina, tenha especial cuidado e certifique-se de que existe uma distância suficientemente grande entre as fresas e os pés ao puxar a máquina ou ao utilizar a marcha atrás.



Nos movimentos de marcha atrás, preste atenção aos obstáculos atrás de modo a evitar quedas, desequilíbrios e esmagamentos.

Desligue o motor de combustão:

- Antes de elevar e carregar a máquina;
- Antes de transportar a máquina;
- Se a máquina ficar presa. Eleve e liberte a máquina com o auxílio de outra pessoa;
- Sempre que pretenda abandonar fisicamente a motoenxada ou se esta não estiver a ser vigiada;
- Antes de reabastecer o depósito. Abasteça apenas com o motor de combustão frio;
- Se a máquina for empurrada ou puxada para uma área que não se destine a ser trabalhada;
- Sempre que tenha de regular ou montar as fresas;
- Antes da máquina ser verificada, limpa ou antes da realização de trabalhos de reparação da mesma;
- Se atingir um objeto estranho. Verifique a máquina, nomeadamente as fresas e o veio de acionamento. Certifique-se que não existem danos. Caso existam, realize as reparações necessárias antes de voltar a ligar a máquina e trabalhar com a mesma;
- Se a motoenxada começar a vibrar exageradamente de modo anormal. Detete imediatamente a causa da avaria e efetue as necessárias reparações. Vibrações fortes indicam, por regra, uma avaria.

A motoenxada não pode, em particular, ser colocada em funcionamento com o veio de acionamento empenado nem com ferramentas de trabalho danificadas.

Se lhe faltarem os conhecimentos necessários, solicite a realização das reparações necessárias a um especialista.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, reparação e manutenção:

- Coloque a máquina num piso firme e plano;
- Desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.

Para efetuar trabalhos de manutenção ou de limpeza, incline a máquina apenas para trás. Se a máquina for virada de lado ou para a frente, poderão verificar-se danos no motor de combustão e noutras peças da máquina, o que poderá causar reparações dispendiosas.



Deixe a máquina arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área da transmissão, do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

O contacto direto com o óleo do motor pode ser perigoso, para além disso, o óleo do motor não pode ser derramado.

A VITO recomenda que deixe o enchimento ou a mudança do óleo do motor a cargo de um especialista.

Verifique frequentemente a máquina, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que a máquina esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

De modo a evitar riscos de incêndio, as aberturas de ar de refrigeração e o escape deverão permanecer completamente limpos, isentos de qualquer resíduo.

A máquina tem de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada. Solte os restos incrustados com uma tala de madeira.

A parte inferior da máquina (todas as peças por baixo da chapa de resguardo) pode ser limpa com uma máquina de limpeza de alta pressão ou uma máquina de limpeza a vapor. Mantenha uma distância mínima de 1m e nunca dirija jatos de água diretamente para os pontos de apoio e juntas de vedação, em particular, a junta de vedação entre o cârter da transmissão e a chapa de resguardo.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua máquina.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se sempre a um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou máquinas acopláveis autorizados pela VITO para esta máquina ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na máquina. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueira, torneira, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que a máquina esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Em caso de substituição das fresas, tenha atenção ao tipo de fresa e à combinação de fresas. Apenas são permitidas versões autorizadas pela VITO.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Deixe o motor de combustão arrefecer antes de colocar a máquina num compartimento fechado.

Nunca guarde a máquina com gasóleo no depósito dentro de um edifício. Os vapores de gasóleo que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamarem-se.

Guarde a máquina num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado.

Caso pretenda esvaziar o depósito, por exemplo, na paragem antes do período de Inverno, o esvaziamento do depósito de combustível apenas se deve realizar ao ar livre.

Limpe minuciosamente a máquina antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene a máquina em estado operacional.

Certifique-se de que a máquina está protegida contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

A sua máquina deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal qualificado, e apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



Efetue todos os trabalhos de montagem num plano horizontal, firme e limpo. Respeite as posições de montagem e garanta sempre uma posição estável e segura da máquina.

Use luvas justas em todos os trabalhos com as fresas.

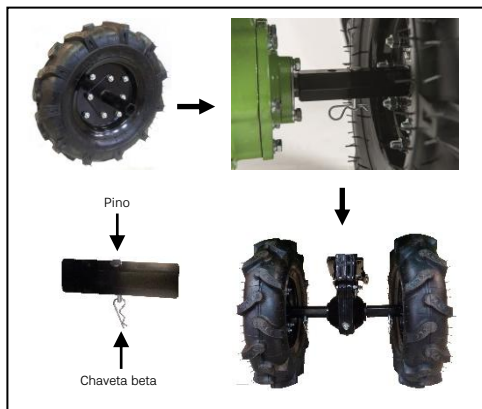
Montagem das rodas

Rodas de tração

1. Monte o veio nas duas rodas;
2. Encaixe o veio das rodas no veio de tração (21);
3. Encaixe o pino do furo do meio do veio da roda e no furo do veio de tração, e coloque a chaveta beta.

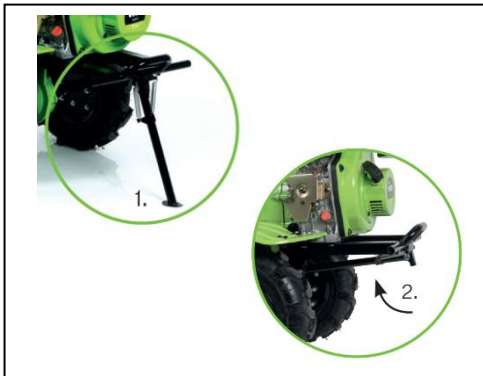


Atenção ao sentido de rotação das rodas.



Descanso frontal

1. Durante a paragem ou armazenamento da motoenxada, deve colocar o descanso (1) na vertical para manter a máquina nivelada;
2. Durante a utilização ou transporte da motoenxada, rebata o descanso para cima.



Montagem do guiador

1. Insira o guiador no encaixe superior da coluna;
2. Insira o manípulo de aperto e regulação de altura do guiador, no furo correspondente à altura do guiador pretendida;
3. Fixe o suporte/porca do manípulo no furo do suporte do guiador;
4. Aperte o manípulo de aperto (10);
5. Coloque a cobertura superior, aperte os dois parafusos de fixação.

Montagem e ligação da bateria

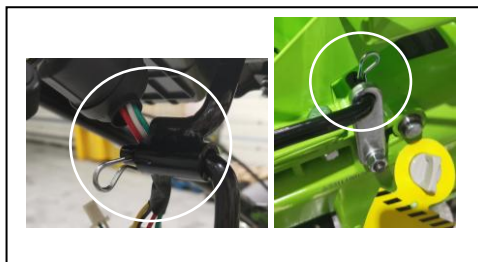
1. Coloque a bateria (5) no suporte de apoio com os bornes virados para o guiador;
2. Fixe os cabos nos bornes de ligação;
3. Coloque os bornes de ligação nos terminais da bateria de acordo com a polaridade:
 - Borne com cobertura de proteção vermelha, liga no terminal (+);
 - Borne com cobertura de proteção preta, liga no terminal (-);
4. Ligue o outro terminal do cabo (-) no ligador de terra;
5. Ligue o outro terminal do cabo (+) no ligador da bobine de arranque do motor.

Colocação da proteção da bateria

1. Coloque a proteção da bateria;
2. Coloque a barra de fixação da proteção da bateria;
3. Enfie os varões de aperto nos furos da barra de fixação e do suporte de apoio;
4. Coloque as anilhas e aperte as porcas de fixação.

Montagem da alavanca de velocidades

1. Encaixe o braço de transmissão (15) na alavanca (6) colocada no guiador. Coloque a chave beta;
2. Encaixe o braço de transmissão na alavanca da caixa de transmissão. Coloque a chave beta.



Montagem dos guarda lamas

1. Coloque o suporte traseiro dos guarda lamas no suporte fixo dos acessórios de trabalho. Aperte os parafusos;
2. Retire o parafuso assinalado na foto em baixo e coloque os suportes laterais dos guarda lamas como mostrado;
3. Ajuste os guarda lamas (11) de acordo com as furações dos suportes. Coloque os parafusos, borrachas, anilhas e porcas de aperto.



Montagem do filtro de ar

1. Coloque a junta fornecida, nos parafusos de fixação do filtro de ar (3);
2. Encaixe a base de fixação do filtro nos parafusos de fixação;
3. Coloque e aperte as porcas de aperto do filtro.

Montagem do acessório de saída de fumo do escape

1. Coloque o acessório de que protege o utilizador da saída de fumo do escape (4) com a abertura virada para baixo;
2. Aperte o parafuso de fixação com a chave fornecida.

Montagem e colocação das fresas**Montagem**

1. Insira o veio do jogo de 4 facas no veio do conjunto com 2 jogos de 4 facas e coloque a cavilha de mola;
2. Insira o veio do disco no veio da fresa com 1 jogo de 4 facas e coloque a cavilha de mola;

 Todas as facas têm de ficar orientadas com o mesmo sentido, verifique as indicações coladas nos veios com a indicação do lado correspondente de cada conjunto de facas (R, L).

Colocação no veio de tração

3. Encaixe o veio das fresas no veio de tração (21), no sentido indicado pela seta colada na fresa. As fresas têm de ficar orientadas com o gume para a frente;
4. Encaixe o pino no furo mais interior no veio da fresa e no veio de tração, coloque a chave beta no pino.

**Montagem do abre regos**

1. Retire os pinos de bloqueio do suporte fixo das ferramentas de trabalho;
2. Encaixe o suporte dos acessórios de trabalho no furo do meio do suporte fixo. Coloque o pino de bloqueio e a chave beta;
3. Insira a barra de profundidade no suporte dos acessórios de trabalho. Coloque o pino de fixação num dos furos da barra de profundidade e acordo com a altura pretendida e coloque a chave beta;
4. Ajuste a inclinação na barra de profundidade do abre regos no parafuso de ajuste;
5. Ajuste o ângulo de fixação do suporte do abre regos nos dois parafusos de ajuste;
6. Ajuste a largura do rego, nos vários parafusos de ajuste colocados no abre regos.

Montagem do guia de profundidade

1. Retire os pinos de bloqueio do suporte fixo das ferramentas de trabalho;
2. Encaixe o suporte dos acessórios de trabalho no furo do meio do suporte fixo. Coloque o pino de bloqueio e a chave beta;
3. Insira a barra de profundidade no suporte dos acessórios de trabalho. Coloque o pino de fixação num dos furos da barra de profundidade de acordo com a altura pretendida e coloque a chaveta beta;
4. Ajuste a inclinação da barra de profundidade nos dois parafusos de ajuste;
5. Ajuste o ângulo de fixação do suporte dos acessórios de trabalho nos dois parafusos de ajuste.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Arranque do motor em modo automático

1. Verifique se a manete da tração (8) está desengatada e a alavanca das velocidades (6) está na posição neutra “0” de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o motor arrancar;
2. Abra a torneira de combustível, coloque na posição horizontal;
3. Coloque o manípulo do acelerador (17) a meio;
4. Rode a chave de ignição para posição “START” até o motor entrar em funcionamento;
5. Mantenha a chave de ignição na posição “ON”.

Arranque do motor em modo manual

1. Verifique se a manete da tração (8) está desengatada e a alavanca das velocidades (6) está na posição neutra “0” de modo a evitar o movimento repentino e descontrolado quando o motor arrancar;
2. Abra a torneira de combustível, coloque na posição horizontal;
3. Coloque o manípulo do acelerador (17) a meio;
4. Puxe a pega do sistema de arranque (20) lentamente, até sentir alguma resistência e depois largue-a suavemente;
5. Pressione a alavanca de descompressão para baixo, até esta prender;
6. Puxe a pega do sistema de arranque com força até o motor começar a funcionar.

Funcionamento da tração

1. Pressione o bloqueio da manete de tração (9) e aperte a manete de tração (8). O veio de tração (21) começa a girar;
2. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para.



Funcionamento da marcha-atrás

1. Aperte o bloqueio e a manete da marcha-atrás (16);
2. Pressione o bloqueio (9) e aperte a manete da tração (8);
3. Quando a manete da tração está apertada, a caixa de transmissão aciona o veio de tração (21);
4. Quando liberta a manete da tração o veio de tração para.



Ao recuar mantenha a distância de segurança e segure o guidador com firmeza, de modo a evitar tropeçar e ficar debaixo da máquina.



Alavanca de velocidades

1. A alavanca de velocidades (6) deve ser manuseada quando a manete da tração (8) estiver solta;
2. A alavanca de velocidades permite selecionar três posições de acordo com o funcionamento pretendido: 0, 1 e 2;
3. Após selecionar a velocidade pretendida aperte a manete da tração e o veio de tração começa a girar.

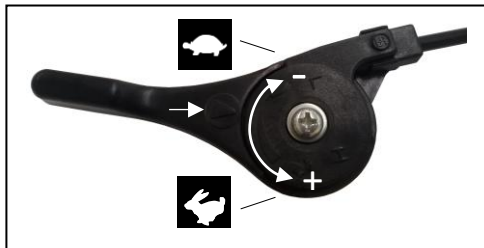


O movimento de arranque pode ser bastante brusco. Segure o guidador firmemente.

Manípulo de ajuste do acelerador

Com o manípulo de ajuste do acelerador (17), é possível regular a rotação do motor de combustão.

Ajuste o manípulo de acordo com a velocidade pretendida. Encostado à direita está na posição de paragem, encostado à esquerda está na velocidade máxima.



Paragem do motor

Em uso normal

1. Liberte a manete da tração (8) e coloque a alavanca das velocidades (6) na posição desengatada "0";
2. Coloque o manípulo do acelerador (17) encostado à esquerda;
3. Coloque a chave de ignição na posição "OFF";
4. Feche o combustível, coloque a torneira de combustível na posição horizontal.

Em emergência

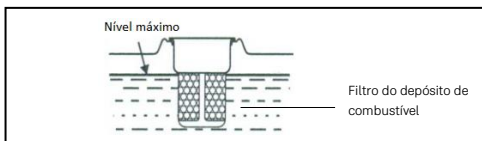
Para efetuar a paragem do motor, coloque a chave de ignição na posição "OFF".



Combustível

O motor da motoenxada está preparado para funcionar com gasóleo. Nunca utilize gasóleo contaminado ou outro tipo de combustível. Evite ter sujidade ou água no depósito. Caso contrário, poderão surgir problemas com a bomba de combustível e com os injetores.

Para verificar o nível de combustível e atestar o depósito, o motor deve estar parado. Ao encher o depósito de combustível, não ultrapasse o nível máximo, o limite superior do filtro.



INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Verificação e muda do óleo do motor



O funcionamento com nível de óleo baixo causará danos graves no motor.

1. Coloque a motoenxada num piso plano;
2. Retire o tampão (tampão + vareta) (13);
3. Verifique o nível do óleo;
4. Se o nível estiver baixo, adicione óleo (15W40) até atingir o nível adequado;

Para efetuar a mudança do óleo:

5. Retire o dreno e esvazie a totalidade do óleo;
6. Aperte o dreno e encha com óleo novo (15W40);
7. Verifique o nível e ajuste até ao nível adequado.

Verificação e muda da valvulina da caixa de transmissão

1. Coloque a motoenxada num piso plano;
2. A valvulina deve estar nivelada com o limite inferior do furo da tampa da valvulina (14);
3. Se o nível estiver baixo, adicione valvulina (80W90) até atingir o nível adequado.

Verificação e limpeza do filtro de ar

1. Desaperte as patilhas de aperto, retire o copo do filtro (3) e conjunto de elementos filtrantes;
2. Despeje o óleo antigo armazenado no copo;
3. Retire a junta de borracha e sobre os elementos filtrantes com ar comprimido até ficarem totalmente limpos;
4. Desaperte as patilhas de aperto e retire a tampa superior do filtro;
5. Sobre os elementos filtrantes com ar comprimido até ficarem totalmente limpos;
6. Coloque óleo novo (15W40) até cobrir o anel no fundo do copo;
7. Coloque todos os elementos filtrantes no filtro e monte os restantes componentes pela ordem inversa à desmontagem.

Limpeza do filtro de óleo

1. Desaperte o parafuso de fixação da tampa do filtro;
2. Retire o filtro de óleo e sobre com ar comprimido até este ficar totalmente limpo;
3. Coloque o filtro limpo e aperte o parafuso de fixação.

Afinação do acelerador

1. Desaperte parafuso de fixação do cabo do acelerador;
2. Puxe ou alivie o cabo do acelerador de acordo com a afinação pretendida;
3. Aperte o parafuso de fixação do cabo do acelerador enquanto segura o cabo na posição de afinação pretendida.

Afinação da tração

Para efetuar a afinação da tração, existem 3 parafusos de afinação. O parafuso acoplado à manete da tração, o parafuso acoplado à alavanca da tração o parafuso colocado no meio do cabo efetua o ajuste mais preciso.

Afinação da marcha-atrás

Caso seja necessário efetuar a afinação da marcha-atrás utilize o parafuso acoplado à manete de marcha atrás.

Armazenamento e limpeza

Limpeza

Limpe a máquina a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

Antes da limpeza, deixe a máquina arrefecer por completo.

Armazenamento

Nunca guarde a motoenxada com gasóleo no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, o gasóleo pode deteriorar e oxidar, causando danos no sistema de combustão, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Caso tenha armazenado a motoenxada com gasóleo, para evitar arranque difíceis, efetue as recomendações apresentadas a seguir considerando o período de armazenamento anterior:

Menos de 1 mês:

- Utilize o procedimento habitual.

1 mês a 1 ano:

- Retire todo o gasóleo do depósito;
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível.

Superior a 1 ano:

- Retire todo o gasóleo do depósito,
- Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
- Mude o óleo.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio ambiente e, como tal, têm de ser devidamente eliminados.

Certifique-se de que uma máquina já desativada é encaminhada para ser eliminada de maneira tecnicamente correta.

Pode obter informações relativas à eliminação da máquina usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção	Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Limpar motor e inspecionar aperto das porcas e parafusos	✓				
Verificar/ajustar o nível de óleo do motor	✓				
Mudar óleo do motor		✓		✓	
Verificar/ajustar nível da valvulina da transmissão	✓				
Substituir a valvulina da transmissão					✓
Verificar/limpar elementos filtrantes	✓ (1)				
Substituir elementos filtrantes				✓ (1)	
Verificar/substituir óleo do filtro do ar	✓ (1)				
Limpar filtro do óleo			✓		
Substituição do filtro do óleo		✓		✓	
Substituir filtro de combustível					✓
Verificar estado da bateria e ligações elétricas	✓				
Ajustar cabo da tração		✓		✓	
Ajustar cabo do acelerador					✓
Limpar depósito e filtro do depósito de combustível			✓		
Verificar depósito de combustível					✓
Verificar bomba de combustível e injetor				✓ (2)	
Ajuste da folga das válvulas de admissão/escape				✓ (2)	
Substituição dos segmentos do pistão					✓ (2)
Verificar velocidade do ralenti					✓ (2)
Apertar os parafusos da cabeça do cilindro					✓ (2)
Verificar circuito de combustível	De 2 em 2 anos (substituir se necessário) (2)				
Verificar câmara de combustão	Após 500 horas (2)				

(1) Efetue manutenção mais frequente quando a máquina for utilizada em áreas com muito pó.

(2) A assistência a estes itens deve ser efetuada pelo concessionário de assistência, a não ser que possua as ferramentas apropriadas e conhecimentos mecânicos.

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

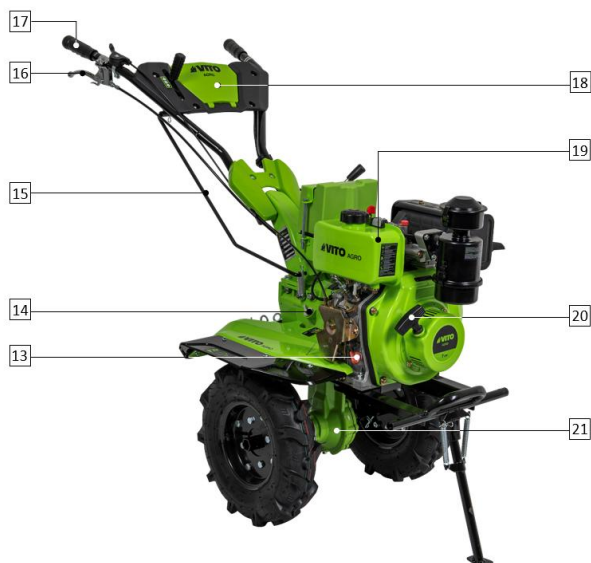
Pergunta/Problema - Causa	Solução
O motor de combustão não arranca: • O depósito não tem combustível; Conduta do combustível obstruída; A torneira de combustível está fechada; • O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho; • O filtro de ar está sujo; • A bateria está descarregada; • Ligações elétricas mal efetuadas ou contatos deficientes;	• Encher com combustível; Limpar as tubagens e abrir a torneira de combustível; Abrir torneira do combustível; • Utilizar combustível novo (gasóleo), • Limpar/substituir o filtro de ar; • Efetuar o carregamento da bateria; • Rever as ligações da bateria e do sistema de ignição;
Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui: • Água no depósito de combustível; • O depósito do combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo;	• Esvaziar o depósito de combustível; Limpar a conduta de combustível; • Limpar o depósito de combustível; • Limpar/substituir o filtro de ar;
O motor de combustão funciona de forma irregular: • O filtro de ar está sujo;	• Limpar/substituir o filtro do ar;
O motor de combustão fica quente: • As alhetas de refrigeração estão sujas; • Nível de óleo do motor de combustão demasiado baixo; • A superfície do motor de combustão está coberta de terra;	• Limpar alhetas de refrigeração; • Reabastecer com óleo do motor; • Retirar terra do motor de combustão;
Forte geração de fumo: • Nível do óleo demasiado elevado; • O filtro do ar está sujo;	• Ajustar volume de óleo; • Limpar/substituir o filtro do ar;
Fortes vibrações durante o funcionamento: • Fixação do motor solta;	• Apertar os parafusos de fixação do motor;
Potência de trabalho reduzida: • Fresas montadas incorretamente; • Fresas gastas; • Medidor de profundidade mal ajustado;	• Montar corretamente as fresas; • Substituir as fresas; • Ajustar medidor de profundidade;
Nenhuma potência de trabalho: • Fresas não estão engatadas no veio de tração;	• Verificar a fixação das fresas no veio de tração;
Forte ruído na caixa de transmissão: • Nível da valvulina da caixa de transmissão demasiado baixo;	• Verificar nível da valvulina da caixa de velocidades e ajustar, se necessário;

O veio de tração não roda com a alavanca da embraiagem acionada:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Cabo da embraiagem não colocado ou danificado;• Manipulo de velocidades colocado na posição neutra; | <ul style="list-style-type: none">• Verificar ou substituir o cabo da embraiagem;• Colocar manipulo de velocidades na posição 1 ou 2; |
|--|--|

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

MOTOAZADA A DIESEL CON TRANSMISIÓN DIRECTA 7 CV – VIMEDTD7B



Listado de Componentes	
1	Apoyo delantero
2	Protección del motor/mango delantero
3	Filtro del aire
4	Protección de la salida del escape
5	Batería
6	Palanca de cambios
7	Manija del manillar
8	Manilla de tracción
9	Bloqueo de la manilla de tracción
10	Manilla de apriete rápido del manillar
11	Guardabarros
12	Rueda de tracción
13	Cubierta del cárter del aceite del motor
14	Cubierta del cárter de la valvulina
15	Brazo de transmisión
16	Palanca de la marcha atrás
17	Manilla de ajuste del acelerador
18	Caja para herramientas
19	Depósito del combustible
20	Manija del sistema de arranque
21	Caja y eje de tracción

Especificaciones Técnicas	
Motor:	Combustión 4T
Potencia [cv kW]:	7 5.2
Cilindrada [cc]:	246
Rotaciones [rpm]:	3600
Transmisión:	Directa
Velocidades:	2 adelante + 1 marcha atrás
Combustible:	Diesel
Depósito del combustible [L]:	3.6
Ancho de trabajo [mm]:	1150
Diámetro de las fresas [mm]:	350
Aceite del motor:	15W40
Cárter del aceite del motor [L]:	0.6
Aceite de la caja de cambios:	80W90
Cárter del aceite del engranaje [L]:	2
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) [dB]:	98
Peso del producto [Kg]:	117
Dimensión [mm]:	670 x 1300 x 1130

Contenido del embalaje	
1	Motoazada VIMEDTD7B
1	Manillar
2	Juego de guardabarros
1	Soporte trasero para guardabarros
2	Soporte lateral para guardabarros
1	Filtro de aire
2	Rueda de tracción
2	Juego de las cuchillas
2	Disco del conjunto de las cuchillas
1	Abre zanjas y accesorio de fijación
1	Guía de profundidad y accesorio de fijación
1	Sistema de arranque automático, cables de conexión y llaves de encendido
1	Apoyo para la batería
1	Batería
2	Cable con bornes de conexión
4	Caja com: Llaves fijas (8/10, 12/14, 13/16, 17/19 mm)
1	Llave Philips
1	Llave hexagonal
1	Goma para el soporte de la batería
1	Junta de goma del filtro de aire
1	Goma para manilla de apriete del manillar
2	Abrazadera para fijación de los cables
1	Juego de tornillos, tuercas, anillas, gomas, clave beta y clavijas de muelle
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibición de hacer fuegos y humar.



Peligro de fuego o explosión.



Respete la distancia de seguridad.



Peligro de lesiones.



Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



¡Atención! Al utilizar herramientas eléctricas y agrícolas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su máquina o herramienta agrícola. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluyendo todos los accesorios acoplables sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la máquina. El usuario debe saber, en particular, cómo detener rápidamente la máquina y el motor de combustión.

Utilice la máquina agrícola sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice máquinas agrícolas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

No permita la utilización de la máquina por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



La máquina se destina exclusivamente a trabajos en el suelo para siembra, cultivo o tratamiento de plantas. Esta máquina sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones.

No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la máquina.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.



Una gran carga de vibraciones puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si aparecen síntomas que pueden ser causados por vibraciones. Entre estos síntomas, que ocurren principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, se incluyen, por ejemplo, pérdida de sensibilidad, dolor, debilidad muscular, decoloración de la piel o sensación de hormigueo desagradable.

Durante la utilización de la máquina, planifique intervalos de descanso y evite utilizar la máquina durante largos períodos de tiempo. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Abastecimiento y manejo del diesel



¡El gasóleo es tóxico e inflamable! Guarde el diesel sólo en recipientes previstos y comprobados a tal efecto. Enrosque y apriete siempre las tapas de los recipientes de llenado. Las tapas defectuosas deben reemplazarse.

Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, puede ser llevado por error a beberlos.



Mantenga el combustible alejado de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con diesel, ni durante el proceso de abastecimiento.

Reabastezca y vacíe el depósito de combustible de las máquinas sólo al aire libre. Antes de aprovisionar, apague el motor y déjelo enfriar.

El suministro de diesel debe realizarse antes de que el motor de combustión se encienda. Mientras el motor está en funcionamiento, no se permite abrir la tapa del depósito ni reabastecer con diesel.

No llene demasiado el depósito de combustible. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior de la boquilla de llenado. Además, respete las indicaciones del manual de utilización del motor de combustión.

En caso de transborde diesel, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo debe conectarse después de que la superficie sucia con diesel esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores del diesel se hayan volatilizado (secar con paño).

Si el diesel ha entrado en contacto con el vestuario, éste debe cambiarse.

Ropa e equipo

Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante y que cubra totalmente el pie. Nunca trabaje descalzo o con sandalias, por ejemplo.

En trabajos de mantenimiento y limpieza, cambio de accesorios y en el transporte de la máquina, utilice siempre guantes justos.

No utilice ropa larga ni bisutería. La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada y justa, por ejemplo, un traje combinado. No utilice bufandas, corbatas, bandas, cuerdas colgantes u otras prendas de vestir anchas.

Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas giratorias pueden tocar o arrastrar el pelo o la ropa. Puede causar lesiones graves.

Transporte de la máquina

No transporte la máquina con el motor de combustión en funcionamiento. Antes del transporte, apague el motor de combustión, deje que las cuchillas se detengan por completo.

Transporte la máquina sólo con el motor de combustión frío y sin combustible.

La máquina deberá ser siempre cargada por dos personas, respetando los puntos de transporte. Utilice las ayudas de carga adecuadas (rampas de carga, dispositivos de elevación).

Por motivos de seguridad, no se permite sobrepasar un ángulo de inclinación de 15° durante el transporte y el proceso de carga, especialmente en el caso de utilización de rampas de carga.

Proteja la máquina y sus partes transportadas en la superficie de carga con medios de fijación (cintas, cables, etc.) suficientemente dimensionados. Nunca transporte la máquina suelta.

Transporte la máquina con un remolque adecuado o en una superficie de carga adecuada, no en el habitáculo (por ejemplo, portaequipaje) de un vehículo.

En el transporte de la máquina, se debe respetar la legislación regional vigente, en particular la relativa a la protección de las cargas y al transporte de objetos en superficies de carga.

Antes de los trabajos



Asegúrese de que la máquina sólo es utilizada por personas familiarizadas con el manual de utilización.



Antes de poner la máquina en funcionamiento, compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, particularmente las piezas visibles, como el depósito, la tapa del depósito y las uniones de los tubos flexibles. En caso de fugas o daños, no conecte el motor de combustión. Solicite la reparación de la máquina a un distribuidor oficial.

Antes de utilizar la máquina, sustituya las piezas averiadas, así como todas las demás piezas usadas y dañadas.

Asegúrese de que todas las tuercas y los tornillos estén correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la máquina.

Compruebe todo el terreno, donde utilizará la máquina y retire todas las piedras de grandes dimensiones, palos, alambres, vidrios, metales, huesos y otros objetos extraños que puedan ser proyectados por la máquina.

Los objetos ocultos en el suelo (instalaciones de riego de césped, estacas, grifos de agua, cimientos, cables eléctricos, etc.) se deben señalar de forma visible para que se eludan con la máquina durante el trabajo. Nunca pase por encima de esos objetos extraños.

Para asegurarse de que trabaja con la máquina de forma segura antes de su puesta en funcionamiento, es necesario comprobar que:

- Toda la máquina está montada correctamente y si las cuchillas están montadas de forma firme y segura;
- Los dispositivos de seguridad (por ejemplo, palancas del mecanismo de tracción, guardabarros, resguardos, cubiertas de protección, manillar, rejilla de protección) están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o gastos;
- El depósito de combustible, los componentes de conducción de combustible y la cubierta del depósito se encuentran en perfectas condiciones;
- La cubierta del cárter del aceite está correctamente apretada.

Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje de la máquina, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

Antes de la puesta en marcha, retire todos los objetos que se encuentren sobre la máquina (herramientas, accesorios, paños, etc.).

Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en que se permite usar máquinas de jardinería con motor de combustión.

Durante el trabajo



Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Durante el trabajo, se proyectan hacia arriba o hacia los lados objetos como tierra y piedras.

La máquina sólo puede ser utilizada por una persona. El usuario debe mantenerse dentro del área de trabajo durante todo el período de funcionamiento del motor.

Durante el funcionamiento, la máquina nunca puede ser levantada, empujada o tirada por el asa de transporte, por la chapa de resguardo o por otras piezas de la máquina excepto por las asas en el manillar, especialmente por una segunda persona.

Los dispositivos de mando y de seguridad instalados en la máquina no pueden ser retirados ni inhibidos. En particular, nunca fije las palancas del mecanismo de tracción en la parte superior del manillar.



Nunca acerque las manos o los pies de las piezas en rotación. Deberá mantenerse siempre a la distancia de seguridad dada por los guidores. La distancia de seguridad corresponde a la longitud del manillar correctamente montada, no cambie el manillar y nunca coloque la máquina en funcionamiento con el manillar rebatido.

Nunca fije objetos al manillar (por ejemplo, ropa de trabajo).

Trabaje sólo a la luz del día o con buena iluminación artificial y no trabaje con la máquina a la lluvia, tormenta y, en particular, bajo el peligro de relámpagos.

Con el piso húmedo, existe un mayor peligro de accidentes, debido a la posición de trabajo menos segura. Se debe trabajar de forma particularmente cuidadosa para evitar deslizamientos. Si es posible, evite utilizar la máquina con el suelo húmedo.

Utilice la máquina con especial cuidado cuando trabaje cerca de las laderas, zanjas y pozos. En particular, tenga la atención de mantenerse a una distancia suficientemente segura de esos lugares de peligro.

 En caso de mareos, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, deje inmediatamente el trabajo. Estos síntomas pueden ser provocados, entre otras cosas, debido a concentraciones de gases de escape demasiado elevadas.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a trabajar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otras materias nocivas. El motor de combustión nunca se puede poner en funcionamiento en espacios cerrados o mal ventilados.

Sostenga firmemente el manillar, existe una tendencia a soltar cuando las cuchillas entran en funcionamiento. Preste especial atención a la maniobra de inversión.

En terrenos difíciles o pedregosos, el usuario debe trabajar con la motoazada a baja velocidad. Debe prestar especial atención al control de la máquina porque ésta tenderá a ser menos estable que en terrenos cultivados.

No coloque la máquina en funcionamiento con las cuchillas montadas en pisos de asfalto, ladrillos, etc.

Puesta en funcionamiento:

Conecte la máquina con cuidado siguiendo las indicaciones de funcionamiento del manual de instrucciones. La utilización de la máquina de acuerdo con estas instrucciones disminuye el riesgo de lesiones.

 Cuando el cable del sistema de arranque vuelve a la posición de origen, la mano y el brazo pueden ser desplazados de forma rápida hacia el motor de combustión. Este retroceso puede causar fracturas, contusiones y esguinces.

Asegúrese de que los pies estén suficientemente alejados de las cuchillas.

La máquina no puede estar inclinada al ser conectada y la palanca de la tracción no puede estar accionada.

Trabajar terrenos inclinados:

Mantenga un paso firme y asegure siempre una posición estable cuando trabaje en terrenos inclinados. Evite trabajar con la máquina en las laderas demasiado empinadas.

En terrenos inclinados, trabaje siempre en la transversal al correr de la configuración del terreno, nunca en la longitudinal, subiendo o bajando directamente por la inclinación. El usuario nunca podrá quedar por debajo de la máquina en funcionamiento. Si el usuario pierde el control, puede ser atropellado.

 La motoazada puede zozobrar durante el uso en laderas. Por motivos de seguridad, la motoazada no podrá utilizarse en pendientes con una inclinación superior a 10° (17%). Una inclinación de 10° corresponde a una subida vertical de 17 cm en una longitud horizontal de 100 cm.

En caso de que la máquina se utilice en pendientes, se deberá respetar adicionalmente la información contenida en el manual de utilización del motor de combustión, para garantizar una lubricación suficiente. Reduzca la cantidad de combustible en el depósito para evitar derrames.

Uso en el trabajo:

 Nunca ponga las manos o los pies por encima, ni por debajo de piezas en rotación.

Por motivos de seguridad, sujete las asas del manillar siempre con las dos manos durante el funcionamiento de la máquina. Nunca trabaje sólo con una mano.

Ajuste la profundidad de trabajo mediante el regulador de profundidad.

Utilice la máquina con especial cuidado en suelos difíciles de trabajar (por ejemplo, rocosos o duros), reduzca la velocidad de rotación de las cuchillas (regulación de la velocidad).

Conducir la máquina sólo a paso, nunca corra durante el trabajo con la máquina. Si conduce la máquina rápidamente, el peligro de lesiones es mayor, pudiendo tropezar, resbalar, etc.

 Al invertir el sentido de marcha de la máquina, tenga especial cuidado y asegúrese de que existe una distancia suficientemente grande entre las cuchillas y los pies al tirar de la máquina hacia usted o al utilizar la marcha atrás.



En los movimientos de marcha atrás de la máquina, preste atención a los obstáculos detrás del operador.

Desconecte el motor de combustión:

- Antes de elevar y cargar la máquina;
- Antes de transportar la máquina;
- Si la máquina se atasca. Eleve y suelte la máquina con el auxilio de otra persona;
- Siempre que desee abandonar físicamente la motoazada o si ésta no está siendo vigilada;
- Antes de repostar el depósito. Repostar sólo con el motor de combustión frío;
- Si la máquina se empuja o se tira hacia un área que no está destinada a ser trabajada;
- Siempre que tenga que regular o montar las cuchillas;
- Antes de que la máquina se compruebe, sea limpiada o antes de realizar trabajos de reparación en la máquina;
- Si se golpea un objeto extraño. Compruebe la máquina, especialmente las cuchillas y el eje de accionamiento. Asegúrese de que no hay daños. En caso de existir, realice las reparaciones necesarias antes de volver a conectar la máquina y trabajar con la misma;
- Si la motoazada empieza a vibrar excesivamente de forma anormal. Detectar de inmediato la causa del fallo y hacer las reparaciones necesarias. Las vibraciones fuertes indican, por regla general, una avería.

La motoazada no puede, en particular, ponerse en funcionamiento con el eje de accionamiento deformado ni con las cuchillas dañadas.

Si le faltan los conocimientos necesarios, solicite la realización de las reparaciones necesarias a un especialista.

Mantenimiento y limpieza

Antes del inicio de los trabajos de limpieza, ajuste, reparación y mantenimiento:

- Coloque la máquina en un piso firme y plano;
- Desconecte el motor de combustión y déjelo enfriar.

Para realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza, incline la máquina sólo hacia atrás. Si la máquina se inclina de lado o hacia adelante, pueden producirse daños en el motor de combustión y en otras piezas de la máquina, lo que puede ocasionar reparaciones costosas.



Deje que la máquina se enfríe en particular antes de realizar trabajos de mantenimiento en el área de la transmisión, del motor de combustión, del colector de escape y del silenciador. Pueden alcanzarse temperaturas de 80°C y superiores.

El contacto directo con el aceite del motor puede ser peligroso, además, el aceite del motor no puede ser derramado.

VITO recomienda que deje el llenado o el cambio del aceite del motor a cargo de un especialista.

Compruebe con frecuencia la máquina, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), en cuanto a desgaste y daños.

Sustituya inmediatamente las piezas gastadas o dañadas, por motivos de seguridad, de modo que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

La máquina debe limpiarse completamente en su totalidad después de utilizarse. Suelte los restos incrustados con un tallo de madera. Limpie la parte inferior de la máquina con el cepillo y el agua.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su máquina.

La parte inferior de la máquina (todas las piezas debajo de la placa de resguardo) se puede limpiar con una máquina de limpieza de alta presión o una máquina de limpieza a vapor. Mantenga una distancia mínima de 1m y nunca conduzca chorros de agua directamente a los puntos de apoyo y juntas de sellado, en particular, no dirija los chorros a la junta de sellado entre el cárter de la transmisión y la chapa de resguardo.

Para evitar riesgos de fuego, el área de las aberturas de aire de refrigeración, de las aletas de refrigeración y del escape deberá permanecer exenta de, por ejemplo, césped, paja, musgo, hojas o masa lubricante vertida.

Trabajos de mantenimiento:

Sólo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial.

Si le faltan los conocimientos y los medios necesarios, diríjase siempre a un distribuidor oficial.

Utilice sólo herramientas, accesorios o máquinas acoplables autorizados por VITO para esta máquina o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la máquina. En caso de duda, debe dirigirse a un distribuidor oficial.

Por motivos de seguridad, los componentes de conducción de combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y conexiones) deben ser verificados regularmente para detectar daños y locales con fugas. Si es necesario, deberán ser sustituidos por distribuidor oficial.

Mantenga las etiquetas de advertencia y de indicaciones siempre limpias y legibles.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos bien apretados para que la máquina esté en condiciones de funcionar con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para realizar trabajos de mantenimiento, éstos deberán ser inmediatamente reemplazados de forma correcta.

En caso de sustitución de las cuchillas, tenga en cuenta el tipo de cuchillo y la combinación de las mismas, sólo se permiten las versiones autorizadas por VITO.

Almacenamiento en el caso de periodos de parada más largos

Deje que el motor de combustión se enfríe antes de colocar la máquina en un compartimiento cerrado.

Nunca guarde la máquina con diesel en el depósito dentro de un edificio. Los vapores del combustible que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde la máquina en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimiento bien cerrado y bien ventilado.

Si se va a vaciar el depósito, por ejemplo, en la parada antes del período de invierno, el vaciado del depósito de combustible sólo se debe realizar al aire libre.

Limpiar minuciosamente la máquina antes del almacenamiento, en particular durante el período de invierno. Almacene la máquina en estado operativo.

Asegúrese de que la máquina está protegida contra un uso indebido (por ejemplo, por niños).

Asistencia Técnica

Su máquina debe ser reparada sólo por el servicio de asistencia técnica, o por personal cualificado, y sólo con piezas de repuesto originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE



Realice todos los trabajos de montaje en un plano horizontal, firme y limpio. Respete las posiciones de montaje y asegure siempre una posición estable y segura de la máquina.

Utilice guantes justos en todos los trabajos con las cuchillas.

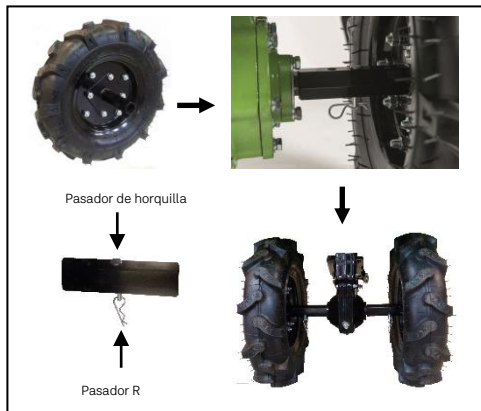
Montaje de las ruedas

Ruedas de tracción

1. Monte los ejes en las dos ruedas;
2. Encaje el eje de las ruedas en el eje de tracción (21);
3. Coloque los pines en los agujeros de los ejes de las ruedas y en los agujeros del eje de tracción. Coloque la llave beta.

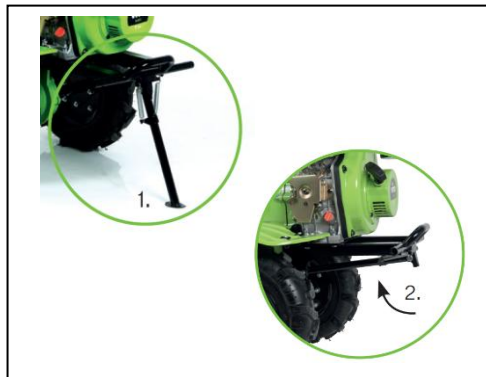


Atención al sentido de rotación de las ruedas.



Apoyo delantero

1. Durante la parada o el almacenamiento de la motoazada, debe colocar el apoyo (1) en posición vertical para mantener la máquina nivelada;
2. Durante el uso o el transporte de la motoazada, rebote el apoyo hacia arriba.



Montaje del manillar

1. Inserte el manillar en la ranura superior de la columna;
2. Inserte la palanca de apriete y ajuste de altura del manillar en el agujero correspondiente a la altura de manillar deseada;
3. Fije el soporte/tuerca del manillar en el orificio del soporte del manillar;
4. Apriete la palanca de apriete (10);
5. Coloque la cubierta superior, apriete los dos tornillos de fijación.

Montaje y conexión de la batería

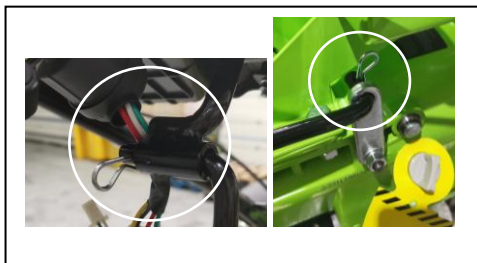
1. Coloque la batería (5) en el soporte de apoyo con los bornes hacia el manillar;
2. Fije los cables en los bornes de conexión;
3. Coloque los bornes de conexión en los terminales de la batería según la polaridad:
 - Borne con cobertura de protección roja, se conecta al terminal (+);
 - Borne con cobertura de protección prieta, se conecta al terminal (-);
4. Conecte el otro terminal del cable (-) en el conector de tierra;
5. Conecte el otro terminal del cable (+) en el conector en la bobina de arranque del motor.

Colocación de la protección de la batería

1. Coloque la protección de la batería;
2. Coloque la barra de fijación de la protección de la batería;
3. Enganche los varones de apriete en los agujeros de la barra de fijación y del soporte de apoyo;
4. Coloque las anillas y apriete las tuercas de fijación.

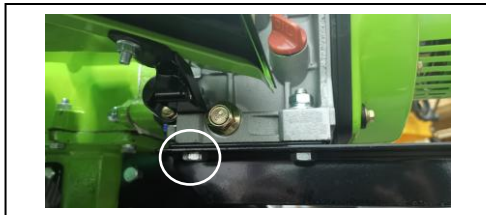
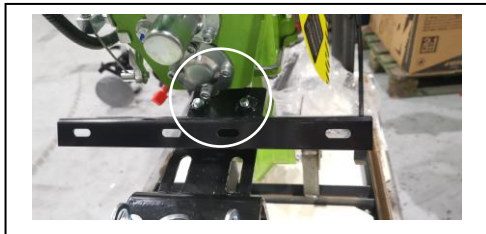
Montaje de la palanca de cambios

1. Enganche el brazo de transmisión (15) en la palanca (6) colocada en el manillar. Coloque la llave beta;
2. Enganche el brazo de transmisión en la palanca de la caja de transmisión. Coloque la llave beta.



Montaje de los guardabarros

1. Coloque el soporte del guardabarros trasero en el soporte fijo de la barra porta aperos. Apriete los tornillos;
2. Retire el tornillo marcado en la foto de abajo y coloque los soportes laterales del guardabarros como se muestra;
3. Ajuste los guardabarros (11) según los agujeros de los soportes. Monte los tornillos, tacos de goma, arandelas y tuercas.



Montaje del filtro de aire

1. Coloque la junta suministrada en los tornillos de fijación del filtro de aire (3);
2. Enganche la base de fijación del filtro en los tronillos de fijación;
3. Coloque y apriete las tuercas de apriete del filtro.

Montaje del accesorio de salida de humo del escape

1. Coloque el accesorio que protege el usuario de la salida de humo del escape (4) con la abertura hacia abajo;
2. Apriete el tornillo de fijación con la llave suministrada.

Montaje y colocación de las cuchillas

Montaje

1. Inserte el eje del conjunto de 4 navajas en el eje del conjunto con dos juegos de 4 navajas y coloque la clavija de resorte;
2. Inserte el eje del disco en el eje de la cuchilla con uno juego de 4 navajas y coloque la clavija de resorte;



Todas las navajas deben quedarse hacia el mismo sentido. Compruebe las etiquetas pegadas en los ejes con la indicación del lado correspondiente de cada conjunto de navajas (R, L).

Colocación en el eje de tracción

3. Enganche el eje de las cuchillas en el eje de tracción (21) según la dirección indicada por la flecha (<) pegada en la cuchilla. El filo de las cuchillas debe quedarse hacia adelante;
4. Enganche el pin del agujero más abajo en el eje de la cuchilla y en el eje de tracción y coloque la llave beta en el pin.



Montaje del abre zanjás

1. Remueva los pines de bloqueo del soporte fijo de las herramientas de trabajo;
2. Enganche el soporte de los accesorios de trabajo en el agujero del medio del soporte fijo. Coloque el pin de bloqueo y la llave beta;
3. Inserte la barra de profundidad en el soporte de los accesorios de trabajo. Coloque el pin de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada y después coloque la llave beta;
4. Ajuste la inclinación de la barra de profundidad del abre zanjás en el tronillo de ajuste;
5. Ajuste el ángulo de fijación del soporte del abre zanjás en los dos tronillos de ajuste;
6. Ajuste el ancho de la zanja en los varios tornillos de ajuste colocados en el abre zanjás.

Montaje del guía de profundidad

1. Remueva el pin de bloqueo del soporte fijo de las herramientas de trabajo;
2. Enganche el soporte de los accesorios de trabajo en el agujero del medio del soporte fijo. Coloque el pin de bloqueo y la llave beta;
3. Inserte la barra de profundidad en el soporte de los accesorios de trabajo. Coloque el pin de fijación en uno de los agujeros de la barra de profundidad según la altura deseada y después coloque la llave beta;
4. Ajuste la inclinación de la barra de profundidad en el tornillo de ajuste;
5. Ajuste el ángulo de fijación del soporte del soporte de accesorios de trabajo en los dos tronillos de ajuste.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Arranque del motor en modo automático

1. Compruebe si la palanca de la tracción (8) está desenganchada y la palanca de cambios (6) está en posición neutra "0" de modo que evite uno movimiento repentino y descontrolado cuando el motor arrancar;
2. Abra el grifo de combustible, lo coloque en la posición vertical;
3. Coloque la manija del acelerador (17) a medio;
4. Gire la llave de encendido hacia la posición "START" hasta el motor empezar a funcionar. Mantenga la llave de encendido en la posición "ON".

Arranque del motor en modo manual

1. Compruebe si la palanca de la tracción (8) está desenganchada y la palanca de cambios (6) está en posición neutra "0" de modo que evite uno movimiento repentino y descontrolado cuando el motor arrancar;
2. Abra el grifo de combustible, lo coloque en la posición vertical;
3. Coloque la manija del acelerador (17) a medio;
4. Tire la manija del sistema de arranque (20) despacio hasta sentir alguna resistencia y después suéltela suavemente;
5. Presione la palanca de descompresión hacia abajo hasta quedarse inmóvil;
6. Tire la manija del sistema de arranque rápidamente hasta el motor empezar a funcionar.

Funcionamiento de la tracción

1. Presione el bloqueo (9) y apriete la manilla de la tracción (8). El eje de tracción (21) empezar a girar;
2. Cuando suelta la manilla de la tracción, el eje se inmovilizase.



Funcionamiento de la marcha atrás

1. Apriete el bloqueo y la palanca de la marcha atrás (16);
2. Presione el bloqueo (9) y apriete la manilla de tracción (8);
3. Cuando la manilla de tracción está apretada, la caja de transmisión acciona el eje de tracción (21);
4. Cuando suelte la manilla de tracción, el eje de tracción se inmovilizase.



Al retroceder, mantenga la distancia de seguridad y sostiene el manillar firmemente, de modo que evite tropezar y quedarse debajo de la máquina.



Palanca de cambios

1. La palanca de cambios (6) debe ser manejada cuando la manilla de tracción (8) estuviere suelta;
2. La palanca de cambios permite elegir tres posiciones de acuerdo con el funcionamiento deseado: 0, 1 y 2;
3. Después de seleccionar la velocidad deseada, apriete la manilla de tracción e el eje de tracción empieza a rodar.

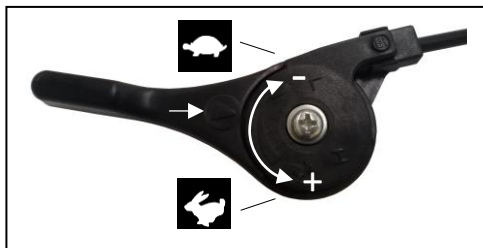


El movimiento de arranque puede ser muy brusco. Empuñe el manillar con firmeza.

Manija de ajuste del acelerador

Con la manija de ajuste del acelerador (17) es posible ajustar la rotación del motor de combustión.

Ajuste la manija de acuerdo con la velocidad deseada. Hacia la izquierda es en posición de parada, hacia la derecha es en la velocidad máxima.



Parada del motor

En uso normal

1. Liberte la manilla de la tracción (8) y coloque la palanca de cambios (6) en la posición desenganchada "0";
2. Coloque la manija del acelerador (17) hacia la izquierda;
3. Coloque la llave de encendido en la posición "OFF";
4. Cierre el combustible, colocando el grifo en posición horizontal.

En emergencia

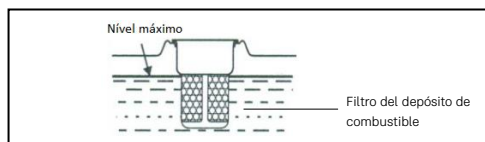
Para efectuar la parada del motor, coloque la llave de encendido en la posición "OFF".



Combustible

El motor de la motoazada está preparado para funcionar con diesel. Nunca utilice diesel contaminado u otro tipo de combustible. Evite tener suciedad o agua en el depósito (36). De lo contrario, pueden surgir problemas con la bomba de combustible y los inyectores.

Para comprobar el nivel de combustible y llenar el depósito, el motor debe estar parado. Al llenar el depósito de combustible, no sobrepase el nivel máximo, el límite superior del filtro.



INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Verificación y cambio del aceite del motor



El funcionamiento con nivel de aceite bajo causará daños graves en el motor.

1. Coloque la motoazada en un piso plano;
2. Retire el tapón (tapón con varilla) (13);
3. Compruebe el nivel del aceite;
4. Si el nivel es bajo, añada aceite (15W40) hasta alcanzar el nivel adecuado;

Para efectuar el cambio del aceite:

5. Retire el drenaje y vacíe la totalidad del aceite;
6. Apriete el drenaje y llene con aceite nuevo (15W40);
7. Compruebe el nivel y ajuste hasta el nivel adecuado.

Verificación y cambio del aceite de la caja de transmisión

1. Coloque la motoazada en un piso plano;
2. La valvulina debe estar nivelado con el límite inferior del agujero del tapón (14);
3. Si el nivel estuviere bajo, añada aceite de transmisión (80W90) hasta alcanzar el nivel adecuado.

Verificación y limpieza del filtro de aire

1. Destornille las lengüetas de apriete, retire el vaso del filtro (3) y el conjunto de elementos filtrantes;
2. Despeje el aceite antiguo almacenado en el vaso;
3. Remueva la junta de goma y sople los elementos filtrantes con aire comprimido hasta que estén completamente limpios;
4. Destornille las lengüetas de apriete y retire la cubierta superior del filtro;
5. Sople los elementos filtrantes con aire comprimido hasta que estén completamente limpios;
6. Coloque aceite nuevo (15W40) hasta cubrir el anillo en el fondo del vaso;
7. Coloque todos los elementos filtrantes en el filtro y monte los restantes componentes en el orden inverso al desmontaje.

Limpieza del filtro del aceite

1. Desatornille el tornillo de fijación de la cubierta del filtro del aceite;
2. Remueva el filtro de aceite y sople con aire comprimido hasta que esté totalmente limpio;
3. Coloque el filtro limpio y apriete el tornillo de fijación.

Afinación del acelerador

1. Desatornille el tornillo de fijación del cable del acelerador;
2. Tire o alivie el cable del acelerador de acuerdo con el ajuste deseado;
3. Apriete el tornillo de fijación del cable del acelerador mientras sostiene el cable en la posición de afinación deseada.

Afinación de la tracción

Para efectuar la afinación de la tracción, existen 3 tornillos de afinación. El tornillo acoplado a la manilla de tracción, el tornillo acoplado a la palanca de tracción y el tornillo colocado a medio del cable (efectúa un ajuste más exacto).

Afinación de la marcha atrás

Si es necesario efectuar la afinación de la marcha atrás utilice el tornillo acoplado a la palanca de marcha atrás.

Almacenamiento y limpieza

Limpieza

Limpie la máquina a fondo después de cada uso. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta la vida útil.

Antes de la limpieza, deje que la máquina se haya enfriado por completo.

Almacenamiento

Nunca guarde la motoazada con diesel en el depósito. Dependiendo de la región y de las condiciones de almacenamiento, el diesel puede deteriorarse y oxidar, causando daños en el sistema de combustible, arranques difíciles y obstrucciones provocadas por el depósito de partículas.

En el caso de que haya almacenado la motoazada con gasóleo, para evitar arranques difíciles, efectúe las recomendaciones presentadas a continuación considerando el período de almacenamiento anterior:

Menos de 1 mes:

- Utilice el procedimiento habitual.

1 mes hasta 1 año:

- Retire el diesel del depósito;
- Coloque el motor en funcionamiento hasta que se detenga por falta de combustible.

Superior a 1 año:

- Retire todo el diesel del depósito;
- Coloque el motor en funcionamiento hasta que se detenga por falta de combustible;
- Cambie el aceite.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque máquinas de combustión en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite antiguo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a los seres humanos, los animales y el medio ambiente y, como tal, deben ser debidamente eliminados o reciclados.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se reenvía para ser eliminada de manera técnicamente correcta.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la máquina utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

APOYO AL CLIENTE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

PLAN DE MANTENIMIENTO

Intervención	Diario	Primer mes o 50 horas	3 en 3 meses o 50 horas	Todos los 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Limpieza del motor y comprobar el apriete de los tornillos y tuercas	✓				
Comprobar/ajustar el nivel del aceite del motor	✓				
Cambio del aceite del motor		✓		✓	
Substituir la valvulina de la transmisión	✓				
Cambiar la valvulina de la transmisión					✓
Comprobar/cambiar elementos filtrantes	✓ (1)				
Cambiar elementos filtrantes				✓ (1)	
Comprobar/cambiar aceite del filtro del aire	✓ (1)				
Limpiar el filtro de aceite			✓		
Cambiar el filtro de aceite		✓			
Cambiar el filtro de combustible					✓
Comprobar el estado de la batería y conexiones eléctricas		✓			
Ajustar el cable del embrague		✓		✓	
Ajustar el cable del acelerador					✓
Limpiar el depósito del combustible y el filtro			✓		
Comprobar el depósito de combustible					✓
Comprobar la bomba de combustible y el inyector				✓ (2)	
Ajuste de la holgura de las válvulas de admisión / escape				✓ (2)	
Sustitución de los segmentos del pistón					✓ (2)
Comprobar la velocidad del ralentí					✓ (2)
Apretar los tornillos de la cabeza del cilindro					✓ (2)
Comprobar el circuito de combustible	Cada 2 años (sustituir si es necesario) (2)				
Comprobar cámara de combustión	Después de 500 horas (2)				

(1) Efectúe el mantenimiento con más frecuencia cuando la máquina fuera utilizada en locales con mucho polvo.

(2) La asistencia para estos ítems debe ser efectuada pelo concesionario de asistencia, a no ser que el usuario tenga las herramientas apropiadas y conocimientos mecánicos.

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
El motor de combustión no arranca: - El depósito no tiene combustible; Tubería del combustible obstruida; El grifo de combustible está cerrado - El combustible en el depósito es de mala calidad, está sucio o ya es viejo; - El filtro de aire está sucio; - La batería está descargada; - Conexiones eléctricas mal efectuadas o contactos defectuosos;	• Llenar con combustible; Limpiar las tuberías y abrir el grifo de combustible; Abrir el grifo del combustible; • Utilizar combustible nuevo (diesel); • Limpiar / sustituir el filtro de aire; • Cargar la batería; • Revisar las conexiones de la batería y del sistema de encendido;
Dificultades al arrancar o la potencia del motor de combustión disminuye: • Agua en el depósito de combustible y en el carburador; • El depósito del combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio;	• Vaciar el depósito de combustible; Limpiar la tubería de combustible y el carburador; • Limpiar el depósito de combustible; • Limpiar / sustituir el filtro de aire;
El motor de combustión funciona de forma irregular: • El filtro de aire está sucio;	• Limpiar / sustituir el filtro de aire;
El motor de combustión se calienta: • Las aletas de refrigeración están sucias; • Nivel de aceite del motor de combustión demasiado bajo; • La superficie del motor de combustión está cubierta de tierra;	• Limpiar las aletas de refrigeración; • Reabastecer con aceite del motor; • Retirar la tierra del motor de combustión;
Fuerte generación de humo: • Nivel del aceite demasiado alto; • El filtro de aire está sucio;	• Ajustar el volumen de aceite; • Limpiar / sustituir el filtro de aire;
Fuertes vibraciones durante el funcionamiento: • Fijación del motor suelta;	• Apretar los tornillos de fijación del motor;
Potencia de trabajo reducida: • Cuchillas montadas incorrectamente; • Cuchillas gastadas; • Medidor de profundidad mal ajustado;	• Montar correctamente las cuchillas; • Sustituir las cuchillas; • Ajustar el medidor de profundidad;
Ninguna potencia de trabajo: • Las cuchillas no están enganchadas en el eje de tracción;	• Comprobar la fijación de las cuchillas en el eje de tracción;
Fuerte ruido en la caja de transmisión: • Nivel de aceite de transmisión de la caja de transmisión demasiado baja;	• Comprobar el nivel de aceite de transmisión de la caja de cambios y ajustar, si es necesario;

El eje de tracción no gira con la palanca de tracción accionada: • Cable de tracción no colocado o dañado; • Palanca de engranaje colocado en la posición neutral;	• Comprobar o sustituir el cable de tracción; • Colocar el mando de velocidades en la posición 1 o 2;
---	---

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

DIESEL TILLER WITH DIRECT TRANSMISSION 7 CV - VIMEDTD7B



Components list	
1	Front support frame
2	Engine guard/front handle
3	Air filter
4	Exhaust port cover
5	Battery
6	Gear shift lever
7	Handlebar grip
8	Clutch lever
9	Safety lever
10	Handlebar quick-release lever
11	Fender guard
12	Drive wheel
13	Engine oil filter cap
14	Gearbox oil cap
15	Transmission shift rod
16	Reverse gear handle
17	Throttle knob
18	Tool box
19	Fuel tank
20	Starter handle
21	Gearbox and drive shaft

Technical data	
Engine :	4-ST combustion
Power [cv kW]:	7 5.2
Engine displacement [cc]:	246
Rotation speed [rpm]:	3600
Transmission:	Direct
Speeds:	2 forward + 1 reverse
Fuel:	Diesel
Fuel tank capacity [L]:	3.6
Working width [mm]:	1150
Tine diameter [mm]:	350
Engine oil :	15W40
Engine oil crankcase [L]:	0.6
Gearbox oil :	80W90
Gear oil [L]:	2
Sound power level (L_{WA}) [dB]:	98
Product weight [Kg]:	117
Dimension [mm]:	670 x 1300 x 1130

Packaging content	
1	Diesel tiller VIMEDTD7B
1	Handlebar
2	Fender guards
1	Fender guard rear support bar
2	Fender guard side support bar
1	Air filter
2	Drive wheel
2	Tines set
2	Tines disc
1	Furrow opener and fixing accessory
1	Depth gauge and fixing accessory
1	Automatic start system, cables and ignition keys
1	Battery holder
1	Battery
2	Cables with terminals
4	Double open-end spanner (8/10, 12/14, 13/16, 17/19 mm)
1	Philips screwdriver
1	Hex key
1	Rubber sheet for battery bracket
1	Air filter gasket
1	Rubber grip for handlebar quick-release lever
2	Cable tie
1	Set of screws, nuts, washers, splint and shear pins
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, users must read the instruction manual.



No open flames and smoking.



Risk of fire or explosion.



Respect the safety distance.



Risk of fire or explosion.



Packaging is made from recycled materials.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS



When using agricultural equipment, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your appliance and agricultural equipment. Keep the instruction manual for future reference.

General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the tiller carefully and responsibly. In using the tiller, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

The device, including all accessories, may only be used by individuals who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the tiller for the first time, must ensure they are instructed adequately and practically. Users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use the diesel tiller. The instruction manual is considered an integral part of the appliance and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and usage of the tiller. In particular, the user must know how to quickly stop the equipment and the combustion engine.

Do not use the tiller if you are not both physically and mentally well. Do not operate with it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the tiller before doing so.

Never allow the tiller to be used by children, persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons with lack of experience and knowledge or other individuals who are not familiar with the usage instructions.



The appliance is exclusively intended for soil work for sowing and cultivating. This tiller may only be used as stated in this instruction manual.

Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the equipment, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the tiller other than installing accessories specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO dealer.



The use of the tool causes high load of vibrations which can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Seek medical attention if symptoms occur that may be caused by vibrations. These symptoms, which occur mainly in the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, discoloration of the skin or unpleasant tingling.

When operating the appliance, plan pauses and avoid operating the tiller for long periods of time. Permanent vibrations are harmful to health.

Diesel refueling and handling



Diesel is toxic and highly flammable! Keep diesel only in containers designed and approved for this purpose. Always screw and tighten tank caps and fuel supply containers. Defective caps must be replaced.

Never use bottles or similar to remove or store service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.



Keep diesel away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near diesel containers and tiller with diesel in the tank, or during the fueling process.

Refill and empty the tiller fuel tank outdoors only. Before refueling, shut off the engine and let it cool.

The diesel fueling process shall be carried out before the combustion engine is switched on. While the engine is running, it is not permitted to open the tank cap or refuel.

Don't overfill the fuel tank. In order to allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler cap. Additionally, comply with the instructions for use of the combustion engine.

If diesel overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be switched on after the surface dirty with diesel is cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the diesel vapors have volatilized (dry with cloth).

If the diesel has come into contact with clothing, it must be changed.

Clothing and protective equipment

Always wear security shoes with non-slip sole that fully covers the foot while working. Never work barefoot or in sandals, for example.

For maintenance and cleaning work, changing accessories as well as transporting the appliance, always wear tight fitting gloves.

Do not wear loose clothing or jewelry. Clothing worn out during use of the equipment must be adequate and tight, for example, a work boiler suit. Do not wear scarves, ties, necklaces or other similar large pieces of clothing.

Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. The rotating parts can touch or drag the hair or clothes, causing serious injury.

Tiller transport

Carry the tiller only when the engine is off. Before moving it, stop the engine and wait for the tines to stop completely.

Always transport the equipment when the engine is cold and without fuel.

The machine should always be loaded by two people, respecting the transport points. Use loading ramps, lifting devices.

For safety reasons, it is not permitted to exceed an angle of inclination of 15° during transport and the loading process, especially when using loading ramps.

Protect the appliance and its parts carried with adequately dimensioned load securing devices (straps, cables, etc.). Never transport the tiller with loose parts.

Carry the machine with a suitable trailer or on a suitable loading surface, and not in the passenger compartment (e.g. trunk) of a vehicle.

When transporting the machine, in force regional legislation must be respected, in particular that concerning the load being transported and the transport of objects on loading surfaces.

Before you start working



Before each use, check the condition and oil level (15W40) in the air filter cup.



Before starting the tiller, check the fuel leak tightness system, particularly visible parts such as tank, tank cap, flexible tube connections. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine. Have the tiller repaired by an official dealer.

Make sure that the equipment is only used by people who are familiar with the instruction manual.

Replace defective parts as well as all other used and damaged parts.

Check that all nuts and screws are properly tightened. It is important to regularly inspect the tiller to ensure safety issues and its performance.

Inspect the soil, where you will use the tiller and remove all large stones, sticks, wires, glass, metals, bones and other foreign objects that may be projected by the tiller.

Objects hidden in the soil (sprinkler system, stakes, water taps, electrical cables, etc.) must be visibly marked in order to be bypassed by the tiller. Never pass over these foreign objects.

Before start-up, to ensure you work safely with the tiller, you need to check if:

- The whole machine is assembled correctly and if the tines are assembled firmly and securely;
- The safety devices (e.g. traction mechanism levers, fender guards, guards, handlebars, grid) are in perfect condition and working correctly. Never use the equipment if the safety devices are missing, damaged or worn out;
- The tank, fuel system components and cap are in perfect condition;
- The engine oil filler cap is properly tightened.

Make all adjustments and work necessary. If you have any questions or difficulties, contact your official dealer.

Before start up, remove all objects on top of the machine (tools, accessories, cloths, etc.).

Observe the local regulations on the hours when it is allowed to use tools with a combustion engine and the permitted noise level.

While operating



Keep third parties away from the tiller's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone. During work, earth and stones can be projected.

The appliance can only be used by a single person. The operator has to stay within the working area.

During operation, the tiller may never be lifted, pushed or pulled by the transport handle, or other parts of the appliance except by the handlebar grips, especially by a second person.

The control and safety devices installed in the tiller cannot be removed or inhibited. In particular, never fix the drive mechanism levers to the upper part of the handlebars.



Never place your hands or feet near rotating parts. You should always keep a safety distance. The safety distance is determined by the length of the correctly assemble handlebar, do not modify the handlebar and never start the machine with a folding handlebar.

Never attach objects to the handlebars (e.g. work clothing).

Work only in daylight or with good artificial lighting and do not work with the tiller exposed to the rain, thunder and, in particular, under the danger of lightning.

When the soil is wet, there is a greater risk of accidents due to the less safe working position. You must work carefully to avoid slipping. If possible, avoid using the tiller with a wet soil.

Use the appliance with special caution when working near slopes, ditches and wells. In particular, keep a safe distance from these hazardous locations.



In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine produces poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be turned on inside confined or poorly ventilated spaces.

Hold the handlebar firmly, so your hands don't get off the handlebar when the tines start rotating. Pay special attention when doing a reversing maneuver.

In rough or stony soil, the user must work with the engine at low speed. The tiller will tend to be less stable than on cultivated soil.

Do not start the tiller on asphalt floors, tiles, etc.

Start-up:

Switch on the appliance carefully following the operating instructions. Using the tiller according to these instructions reduces the risk of injury.



When the starter cord returns to its original position, the hand and arm are moved quickly towards the combustion engine. This pullback could cause fractures, bruises and sprains.

Make sure your feet are far away from the tines.

The appliance must not be tilted when switching it on and the clutch lever must not be engaged.

Working on sloping terrain:

Keep a constant pace and always ensure a stable posture when working on sloping terrain. Avoid working with the tiller on steep slopes.

On sloping terrain, always work moving the tiller transversally having in consideration the terrain inclination, never the opposite, going up or down directly on the slope. The user must never stand in a position below the running tiller. If the user loses control, he could be run over.



The tiller can turn upside down when working on steep terrains. For safety reasons, the diesel tiller may not be used on slopes with an incline of more than 10° (17%). A 10° incline is equivalent to a vertical climb of 17 cm on a horizontal length of 100 cm.

If the appliance is being used on slopes, information regarding the use of the combustion engine must be observed in order to ensure proper lubrication. Reduce the amount of fuel in the tank to avoid spillage.

Operating instructions:



Never place your hands or feet over or under the rotating parts.

For safety reasons, always hold the handlebar grips with both hands while the tiller is running. Never work with one hand only.

Adjust the working depth just by pressing the depth gauge.

Use the machine with special care on hard to work soils (e.g. stony or rough), reduce the speed of the tines (speed adjustment).

Only operate the appliance keeping a steady walking pace, never run while working with the tiller. If you attempt to operate the tiller at a fast pace, you risk to stumble, slip, etc.



When reversing the tiller, be aware and make sure that there is a large distance between the tines and the feet when pulling the tiller or reversing.



When reversing, pay attention to the obstacles behind in order to avoid falls, unbalancing and crushing.

Turn off the combustion engine:

- Before lifting and transporting the device;
- Before you carry the tiller;
- If the tines get stuck. Lift and free the tiller with the help of someone else;
- Whenever you intend to move away from the tiller or if it is not under watch;
- Before refueling the tank. Only refuel when the combustion engine is cold;
- If the appliance is pushed or pulled into an area that is not intended to be worked;
- Whenever you have to adjust or assemble the blades;
- Before the equipment is inspected, cleaned or before a repair work is carried out;
- If it hits a foreign object. Check the appliance, especially the tines and the drive shaft. Make sure there is no damage. If any, carry out the necessary repairs before turning on the tiller and working with it;
- If the tiller vibrates excessively and abnormally. Detect the cause of the malfunction immediately and make the necessary repairs. Strong vibrations generally indicate a malfunction.

The tiller must not be operated with a bent drive shaft or damaged farming attachable equipment.

If you lack the necessary knowledge, ask a professional to make the necessary repairs.

Maintenance and cleaning

Before start cleaning, adjustment, repair and maintenance works:

- Place the tiller in a firm and steady surface;
- Turn off the combustion engine and allow it to cool down.

To clean or service the tiller, just lean it back. If the machine is turned sideways or forward, damage to the combustion engine and other parts of the machine may occur, which may cause costly repairs.



Allow the tiller to cool down in particular before carrying out maintenance work on the transmission/drive system, combustion engine, exhaust manifold and muffler. Temperatures of 80°C or even higher can be reached.

Direct contact with engine oil can be dangerous, moreover, engine oil must not be spilled.

VITO recommends that you leave of the engine oil fueling process to a specialist.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn out or damaged parts immediately so the unit is always in perfect working conditions.

Cleaning:

In order to avoid fire hazards, the ventilation slots and exhaust must remain completely clean and free of any debris.

The tiller must be carefully cleaned after each use. Release the debris inlaid with a wooden splint.

The lower part of the machine can be cleaned with a high-pressure washer or a steam washer. Keep a minimum distance of 1m and never point water jets directly to the support/holders and sealing gaskets, in particular, the sealing gasket between the transmission crankcase and the guard plate.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the tiller.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official dealer.

If you lack the necessary knowledge and means, always contact an official dealer.

Use only VITO-approved tools or accessories for this tiller or technically identical parts. Not doing so may result in personal injuries or damages to the device. In case of doubt, you should contact an official dealer.

For safety reasons, the fuel system components (hose, tap, tank, tank cap and connections/couplings) should be inspected regularly regarding damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official dealer.

Always keep warning and information stickers clean and legible.

Keep all nuts, split pins and screws well tightened in order to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately.

When replacing the tines, pay attention to the type of tines and if they match. Only use VITO-authorized versions.

Storage in case of longer stopping periods

Allow the combustion engine to cool down before placing the machine in a closed room.

Never store the equipment with diesel in the tank inside a building. Diesel vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the tiller in a dry area with the fuel tank empty and the fuel in a well-ventilated compartment.

If you wish to empty the tank, for example before the winter period, the fuel tank should only be emptied outdoors.

Clean the equipment thoroughly before storage, especially in winter. Keep the device in a good operating mode.

Make sure the device is protected against misuse (for example, by children).

Technical assistance

Your diesel tiller should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



Carry out all assembly work on a horizontal, firm and clean surface. Respect the assembly positions and always ensure a stable and safe position of the appliance.

Wear tight gloves when working with the tines.

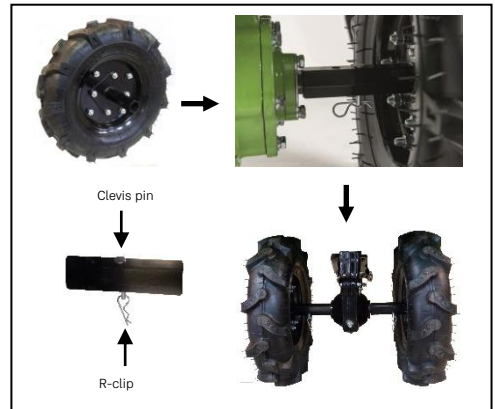
Drive wheels

Drive wheels

1. Install both wheels on the shaft;
2. Fit the wheels shaft to the drive shaft (21);
3. Insert the shear pin in the wheel shaft hole and in the drive shaft hole. Insert the split pin.

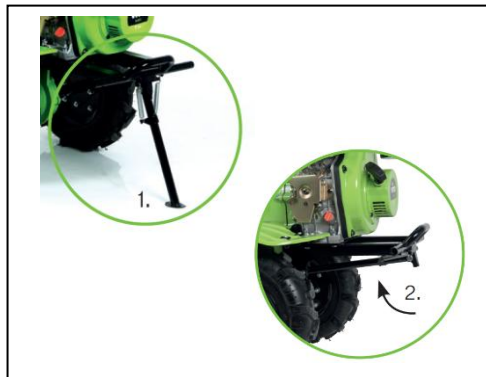


Pay attention to the direction of rotation of the wheels.



Front support frame

1. When stopping or storing the tiller, you must place the front support frame (1) in a vertical position to keep the appliance balanced;
2. When using or transporting the tiller, the front support frame must be lifted up.



Mounting the handlebars

1. Insert the handlebar into the top slot of the stem;
2. Insert the handlebar quick-release lever into the hole corresponding to the desired handlebar height;
3. Attach the bracket/nut to the hole in the handlebar bracket;
4. Tighten the knob (10);
5. Fit the top cover, tighten the two fixing bolts.

Battery connection

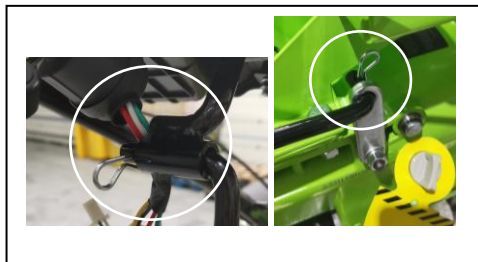
1. Place the battery (5) in the holder with the terminals facing the handlebar;
2. Fasten the cables to the battery terminal clamp;
3. Attach the battery cables according to the polarity:
 - Red cable to the positive terminal (+);
 - Black cable to the negative terminal (-);
4. Attach the other terminal of negative cable (-) to ground;
5. Attach the other terminal of the positive cable (+) to the ignition coil.

Placing the battery cover

1. Insert the battery cover;
2. Place the battery cover fixing bar;
3. Insert the clamping rods into the fixing bar holes;
4. Place the washers and tighten the lock nuts.

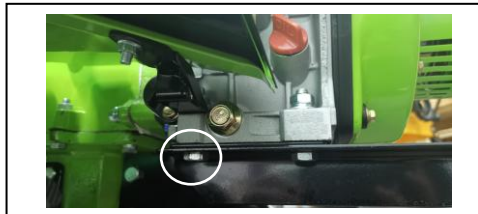
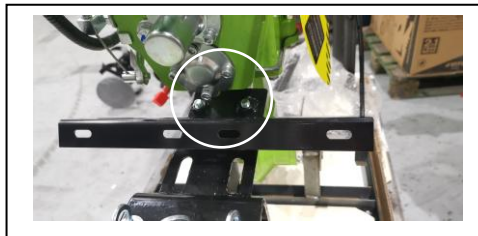
Gear shift lever

1. Attach the transmission shift rod (15) to the gear shift lever (6), placed on the handlebar. Insert the split pin;
2. Attach the transmission shift rod to the gear lever. Insert the split pin.



Mounting the mudguards

1. Place the rear mudguard bracket on the farming tool holder. Tighten the bolts;
2. Remove the bolt marked in the photo below and attach the mudguard side brackets as shown;
3. Adjust the mudguards (11) to match the holes in the brackets. Place the screws, rubber pads, rings and locknut.



Air filter

1. Place the supplied gasket, in the air filter fixing screws (3);
2. Fit the air filter base to the fixing screws;
3. Insert and tighten the lock nuts of the air filter.

Exhaust port cover

1. Install the exhaust port cover which protects the user from the smoke coming out of the exhaust port (4);
2. Tighten the fixing screw with the supplied wrench.

Assembling and placing the tines

Assembly

1. Insert the shaft of the 8-blades set into the shaft of the 4-blades set. Insert the shear pin;
2. Insert the disc shaft into the tine shaft with 4 blades. Insert the shear pin;



When you replace the blades, make sure they are all positioned in the same direction (R, L).

Placing the tines into the drive shaft

3. Fit the wheel/tine shaft on the drive shaft (21), in the direction of indicated by the arrow stamped on the tine. The tines have to be oriented with the edge forward;
4. Fit the shear pin into the inner hole on the tine shaft and the drive shaft, insert the split pin on the shear pin.



Furrow opener assembly

1. Remove the split pin from the farming equipment holder;
2. Fit the farming equipment holder in the middle hole of the fixed holder. Insert the split pin and the locking pin;
3. Insert the depth gauge into the farming equipment holder. Insert the shear pin into one of the depth gauges holes of according to the desired height and insert on the split pin;
4. Adjust the furrow opener inclination in the adjustment screws;
5. Adjust the furrow opener fixing angle on the two adjustment screws;
6. Adjust the width of the furrow opener, in the adjustment screws.

Depth gauge assembly

1. Remove the split pin from the farming equipment holder;
2. Fit farming equipment holder in the middle hole of the fixed support. insert the split pin on the shear pin;
3. Place the depth gauge into the holder. Insert the locking pin (shear pin) in one of the holes in the depth gauge according to the desired height and insert the split pin;
4. Adjust the depth gauge inclination on the adjustment screw;
5. Adjust the farming equipment holder fixing angle on the two adjustment screws.

OPERATING INSTRUCTIONS

Automatic engine start

1. Check if the clutch handle (8) is disengaged and the gear shift lever (6) is in neutral "0" position in order to avoid sudden and uncontrolled movement when the tiller starts;
2. Open the fuel tap, set it to vertical position;
3. Set the throttle knob (17) in the mid-point;
4. Turn the ignition key to "START" position until the engine starts;
5. Keep the ignition key in the "ON" position.

Manual engine start

1. Check if the clutch handle (8) is disengaged and the gear shift lever (6) is in neutral "0" position in order to avoid sudden and uncontrolled movement when the tiller starts;
2. Open the fuel tap, set it to vertical position;
3. Set the throttle knob (17) in the mid-point;
4. Pull the starter handle (20) slowly until you feel some resistance and then gently release it;
5. Press the decompression lever down until it locks in place;
6. Pull the starter handle tightly until the engine starts running.

Clutch

1. Press the safety lever (9) and the clutch lever (8). The drive shaft (21) starts rotating;
2. When you release the gear lever, the drive shaft stops.



Reverse gear

1. Press the reverse gear lock and reverse gear handle (16);
2. Press the reverse gear lock (9) and the shift lever (8) simultaneously;
3. When the shift lever is engaged, the gearbox triggers the drive shaft (21);
4. When you release the shift lever, the drive shaft stops.



When reversing, keep the safety distance and hold the handlebars firmly so as to avoid stumbling and the machine passing over you.



Gear shift lever

1. The gear shift lever (6) must be handled when the clutch handle (8) is loose;
2. The gear shift lever allows you to select three positions according to the desired operation mode: 0, 1 and 2;
3. After setting the speed, press the gear shift lever and the drive shaft starts rotating.

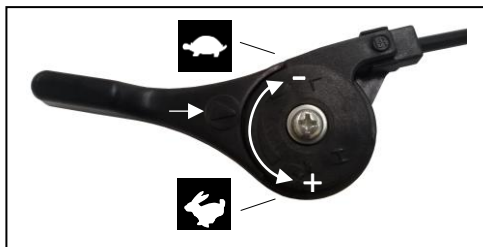


Start-up movement can be quite abrupt. Hold the handlebar firmly.

Throttle adjustment knob

With the throttle adjustment knob (17), it is possible to adjust the rotation speed of the combustion engine.

Adjust it according to the desired speed. On the left, it means it is stopped; on the right it is at maximum speed.



Stopping the engine

In normal operation

1. Release the clutch lever (8), and set the gear shift lever (6) to neutral position "0";
2. Move the throttle lever (17) to the left;
3. Turn the ignition key to the "OFF" position;
4. Close the fuel tap, set it to a horizontal position.

In case of an emergency

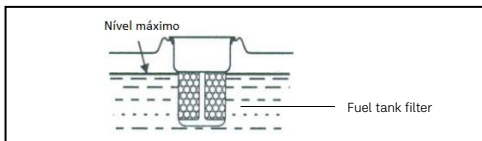
To stop the engine, set the ignition key to the "OFF" position.



Fuel

The engine runs on diesel. Never use contaminated diesel or other type of fuel. Avoid the presence of dirt or water in the tank. Otherwise, problems may arise with the fuel pump and injectors.

To check the fuel level and fill the tank, the engine must be stopped. When refueling the tank, do not exceed the maximum level, the upper limit of the filter.



MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Checking and changing the engine oil



An engine running with low oil level will cause severe engine damage.

1. Put the tiller on a flat floor;
2. Remove the oil filler cap (cap + dipstick) (13);
3. Check oil level;
4. If the level is low, add oil (15W40) until the appropriate level is reached;

To change the oil:

5. Remove the oil drain plug and empty all the oil;
6. Tighten the oil drain plug and add new oil (15W40);
7. Check the oil level and adjust to the correct level.

Checking and changing the gearbox oil

1. Put the tiller on a flat floor;
2. The gear case oil must be leveled with the lower limit of the gearbox oil cap (14);
3. If the level is low, add oil (80W90) until the proper level is reached.

Air filter cleaning

1. Unscrew the spring clips, remove the air filter cup (3) and the filter element;
2. Pour the old oil in the cup;
3. Remove the rubber gasket and blow out the filter element with compressed air until they're totally clean;
4. Unscrew the spring clips and remove the upper cover of the filter;
5. Blow out the filter elements with compressed air until they completely clean;
6. Add new oil (15W40) until the O-ring on the cup is covered;
7. Place all filter elements and assemble the remaining components in reverse order to disassembly.

Oil filter cleaning

1. Unscrew the fixing screw on the oil filter cap;
2. Remove the oil filter and blow out with compressed air until it is completely clean;
3. Place the clean filter and tighten the fixing screw.

Throttle cable adjustment

1. Unscrew the throttle cable fixing screw;
2. Pull or release the throttle cable according to the desired adjustment;
3. Tighten the throttle cable fixing screw while holding the cable in the desired adjustment position.

Clutch cable adjustment

There are 3 clutch adjusting screws: The screw attached to the gear shift lever, the screw attached to the shift lever and the screw placed in the middle of the throttle cable to a more accurate adjustment.

Reverse cable adjustment

If reverse adjustment is required, use the screw coupled to the reverse gear handle.

Storage and cleaning

Cleaning

The tiller must be thoroughly cleaned after each use. Careful handling protects the equipment and extends its service life.

Before cleaning, let the machine cool down completely.

Storage

Never store the equipment with diesel in the tank. Depending on the region and storage conditions, diesel can deteriorate and oxidize, causing damages in the carburetor and fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

If you have stored the tiller with diesel in the tank, to avoid difficult starts, comply with the following recommendations:

Less than 1 month:

- Follow the usual procedure.

1 month to 1 year:

- Empty all diesel from the tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel.

Over to 1 year:

- Empty all diesel from the tank;
- Run the engine until it stops due to lack of fuel;
- Change the engine's oil.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion equipment in your household waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated equipment is forwarded for disposal in a technically correct way.

You can obtain information regarding the disposal of the tiller through the person in charge for the recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

MAINTENANCE SCHEDULE

Intervention	Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Clean the engine and inspect the tightness of the screws and nuts	✓				
Check/ adjust engine oil level	✓				
Change engine's oil		✓		✓	
Check/ adjust gearbox oil level	✓				
Change gearbox oil					✓
Inspect/clean filter elements	✓ (1)				
Replace filter elements				✓ (1)	
Check/replace air filter oil	✓ (1)				
Clean oil filter			✓		
Replace oil filter		✓		✓	
Replace fuel filter					✓
Check battery condition and electrical connectors	✓				
Adjust the clutch cable		✓		✓	
Adjust the throttle cable					✓
Clean the fuel tank and the fuel filter			✓		
Check the fuel tank					✓
Inspect the fuel pump and injectors				✓ (2)	
Adjust the gap of the inlet/exhaust valves				✓ (2)	
Replace piston rings					✓ (2)
Check the idle speed					✓ (2)
Tighten cylinder head screws					✓ (2)
Check the fuel system	Every 2 years (replace if necessary) (2)				
Check combustion chamber	After 500 hours (2)				

(1) Perform frequent maintenance works when the equipment is used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by the service dealer unless you have the appropriate tools and mechanical knowledge.

FREQUENTLY ASKED QUESTION/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
The engine does not start: • The tank is out of fuel; Fuel line clogged; The fuel tap is closed; • The fuel in the tank is of poor quality, is dirty or is already old; • The air filter is dirty; • The battery is discharged; • Faulty electrical connections or contacts;	• Refuel; Clean fuel lines and open the tap; Open the fuel tap; • Use new fuel (diesel); • Clean/ replace air filter; • Charge the battery; • Check the battery cables and ignition system connections;
Difficult start-up or combustion engine power decreases: • Presence of water in the fuel tank; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty;	• Empty the fuel tank; Clean fuel lines; • Clean the fuel tank; • Clean/ replace air filter;
The engine runs irregularly: • The air filter is dirty;	• Clean/ replace air filter;
The combustion engine overheats: • Ventilation slots are dirty; • Combustion engine oil level too low; • The surface of the combustion engine is covered by dirt;	• Clean the ventilation slots; • Refuel with engine oil; • Remove dirt from the combustion engine;
The tiller blows too much smoke: • The oil level is too high; • The air filter is dirty;	• Adjust oil volume; • Clean/ replace air filter;
Strong vibration while operating: • Loose engine housing;	• Screw the engine fixing screws;
Low performance: • The tines are incorrectly assembled; • The tines are worn; • Depth gauge is incorrectly set;	• Assemble the tines incorrectly; • Replace tines; • Adjust depth gauge;
The tines do not rotate: • Tines are not fixed to the drive shaft;	• Check the tines' fixing to the drive shaft;
Loud noise in the gear case: • The gear case oil level is too low;	• Check gear case oil level and adjust if necessary;
The drive shaft does not rotate with the clutch lever engaged: • The clutch cable is damaged; • The gear shift lever is set in "neutral" position;	• Check and replace clutch cable; • Set the gear shift lever to position "1" or "2";

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

MOTOBINEUSE À DIESEL AVEC TRANSMISSION DIRECTE 7 CV - VIMEDTD7B



Liste de composants	
1	Béquille de terrage
2	Étrier de protection du moteur
3	Filtre à air
4	Couvercle d'échappement
5	Batterie
6	Levier de vitesses
7	Poignée du guidon
8	Manette d'embrayage
9	Levier de sécurité
10	Poignée de serrage du guidon
11	Garde-boue
12	Roue motrice
13	Bouchon de remplissage d'huile du moteur
14	Bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses
15	Tige de changement de vitesse
16	Manette de marche arrière
17	Levier d'accélérateur
18	Boîte à outils
19	Réservoir du carburant
20	Poignée du lanceur
21	Boîte de vitesse et arbre de transmission

Données techniques	
Moteur :	Combustion 4T
Puissance [cv kW] :	7 5.2
Cylindrée [cc] :	246
Vitesse de rotation [rpm] :	3600
Transmission :	Directe
Vitesses :	2 avant + 1 arrière
Carburant :	Diesel
Réservoir du carburant [L] :	3.6
Largueur de travail [mm] :	1150
Diamètre des fraises [mm] :	350
Huile du moteur :	15W40
Carter de l'huile du moteur [L] :	0.6
Huile de boîte de vitesses :	80W90
Carter d'huile d'engrenages [L] :	2
Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) [dB] :	98
Poids du produit [Kg] :	117
Dimension [mm] :	670 x 1300 x 1130

Contenu de l'emballage	
1	Motobineuse VIMEDTD7B
1	Guidon
2	Garde-boue
1	Support latérale du garde-boue
2	Support arrière du garde-boue
1	Filtre à air
2	Roues motrices
2	Jeu de fraises
2	Disque protégé plantes
1	Butteur et accessoire de fixation
1	Jauge de profondeur et accessoire de fixation
1	Système de démarrage automatique, câbles de connexion et clé de contact
1	Support de batterie
1	Batterie
2	Câble de batterie avec cosses
4	Clés plates (8/10, 12/14, 13/16, 17/19 mm)
1	Tournevis phillips
1	Clé hexagonal
1	Feuille de caoutchouc pour support de la batterie
1	Joint de boîtier de filtre à air
1	Poignée en caoutchouc de serrage du guidon
2	Colliers de serrage
1	Jeu de vis, écrous, rondelles, goupilles de cisaillement et goupilles de retenue
1	Mode d'emploi

Symboles

 Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.

 Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.

 Interdiction d'allumer et fumer.

 Risque de feu ou explosion.

 Respectez la distance de sécurité.

 Risque de blessure.

 Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.

 Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation d'équipements agricoles, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre équipement agricole. Veuillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'équipement agricole avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'appareil, y compris tous ses accessoires, ne peut être utilisé que par des personnes qui ont lu le manuel d'instructions et sont familiarisées avec la manipulation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'équipement agricole et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation de la motobineuse. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement la machine agricole et le moteur à combustion.

N'utilisez la motobineuse que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas la machine agricole lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser cette motobineuse.

Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 L'appareil est exclusivement destiné au travail du sol pour les semis et les cultures/plantations. Cette motobineuse ne doit être utilisée que de la façon décrite dans ce mode d'emploi.

Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager la motobineuse.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

 L'utilisation de l'outil provoque une forte charge de vibrations qui peut nuire les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Lors de l'utilisation de la motobineuse prévoyez des pauses et évitez d'utiliser l'appareil pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nuisibles à la santé.

Ravitaillement et manipulation du diesel



Le diesel est toxique et trop inflammable !
Conservez uniquement l'essence dans des réservoirs homologués pour cet effet. Vissez et serrez toujours les bouchons des récipients d'approvisionnement de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou stocker des produits de service, comme le carburant. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.



Maintenez le diesel à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas auprès des réservoirs ou des appareils à diesel, ni pendant le processus de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur. Avant de faire le plein, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.

Le remplissage doit être effectué avant le démarrage du moteur. Pendant que le moteur tourne, il n'est pas permis d'ouvrir le bouchon du réservoir ou de faire le plein de diesel.

Ne remplissez pas trop le réservoir du carburant. Afin de permettre la dilatation du diesel, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage. En outre, respectez les instructions pour l'utilisation du moteur à combustion.

Si le diesel déborde, nettoyez immédiatement tout diesel déversée. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale. Toute tentative d'allumage doit être évitée jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient évaporées (essuyer avec un chiffon).

Si le diesel est entré en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

Vêtements et équipements de protection

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle antidérapante qui couvre entièrement le pied. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales ouvertes, par exemple.

Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, le changement d'accessoires ainsi que le transport de la machine, portez toujours des gants serrés.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. N'utilisez pas des écharpes, de cravates, de colliers ou d'autres vêtements amples similaires.

Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces rotatives peuvent toucher ou traîner les cheveux ou les vêtements. Cela peut causer des blessures graves.

Transport de la motobineuse

Transportez l'appareil seulement quand le moteur est éteint. Avant le transport, arrêtez le moteur et attendez que les fraises s'arrêtent complètement.

Transportez toujours l'appareil lorsque le moteur est froid et sans carburant.

La machine doit toujours être transportée par deux personnes, en respectez les points de transport. Utilisez des rampes de chargement et dispositifs de levage.

Pour des raisons de sécurité, il n'est pas permis de dépasser un angle d'inclinaison de 15° pendant le transport et le chargement, notamment lors de l'utilisation de rampes de chargement.

Protégez la machine et ses parties amenées sur la surface de chargement avec des moyens de fixation (sangles et cordes de fixation, etc....) avec les dimensions appropriées. Ne transportez jamais la motobineuse avec des pièces détachées.

Transportez l'appareil avec une remorque ou sur une surface de chargement appropriée, pas dans l'habitacle (par exemple, dans le coffre) d'une voiture.

Lors du transport de la machine, la législation régionale en vigueur doit être respectée, en particulier celle concernant la protection des chargements et le transport d'objets sur les surfaces de chargement.

Avant le travail



Avant chaque utilisation, vérifiez l'état et le niveau d'huile (15W40) dans la coupelle du filtre à air.



Avant de démarrer l'appareil, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir, les raccords des tuyaux flexibles. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un revendeur officiel. En cas de fuites ou de dommages, ne démarrez pas le moteur à combustion. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un revendeur officiel.

Assurez-vous que la motobineuse soit utilisée uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.

Remplacez les pièces endommagées, bien comme tous les autres usées.

Vérifiez que toutes les vis et écrous de fixation sont bien serrées. Un contrôle régulier est important afin de garantir la sécurité et une bonne performance de l'outil électrique.

Étudiez tout le terrain où vous utiliserez l'appareil et retirez toutes les grosses pierres, les bâtons, les fils, le verre, les métaux, les os et autres obstacles qui pourraient être projetés par la machine.

Les objets cachés dans le sol (systèmes d'arrosage, pieux, robinets d'eau, câbles électriques, etc.) doivent être marqués visiblement afin d'être contournés par la motobineuse. Ne passez jamais sur ces objets étrangers.

Pour assurer le fonctionnement de la motobineuse en toute sécurité, avant son démarrage il est important de vérifier si :

- L'appareil est monté correctement et les fraises sont montés fermement ;
- Les dispositifs de sécurité (par exemple, les leviers du mécanisme de traction/transmission, les garde-boues, l'étrier de protection du moteur, le guidon, la grille de protection) sont en parfait état et fonctionnent correctement. Jamais utilisez l'appareil si les dispositifs de sécurité manquent, sont endommagés ou usés ;
- Le réservoir, les éléments d'injection de carburant et le bouchon sont en parfait état ;
- Le bouchon de remplissage d'huile de moteur est bien serré.

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'équipement agricole, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel VITO.

Avant de démarrer la motobineuse, retirez tous les objets se trouvant sur le dessus de la machine (outillage, accessoires, chiffons, etc.).

Veuillez respecter les réglementations locales concernant les heures d'utilisation de la motobineuse avec à moteur à combustion et le niveau de bruit autorisé.

Pendant le travail



Tenez les tiers éloignés de la zone de travail. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Au cours du travail, des objets tels que des mottes de terre et des pierres sont projetés vers le haut ou sur les côtés.

La motobineuse ne peut être utilisée que par une seule personne. L'utilisateur doit rester dans la zone de travail pendant le fonctionnement du moteur.

Pendant le fonctionnement, le dispositif ne doit jamais être soulevée, poussée ou tirée par la poignée de transport, la plaque de protection ou d'autres parties, sauf par les poignées du guidon, en particulier par une deuxième personne.

Les dispositifs de commande et de sécurité installés dans l'équipement agricole ne doivent pas être enlevés ou bloqués. En particulier, ne jamais fixer les leviers du mécanisme de traction à la partie supérieure du guidon.



Ne déplacez jamais vos mains ou vos pieds près des pièces en rotation. Respectez la distance de sécurité indiquée par le guidon. La distance de sécurité correspond à la longueur du guidon correctement monté, ne modifiez pas le guidon et ne démarrez jamais la machine avec le guidon rabattu.

Ne jamais attacher d'objets au guidon (par exemple, des vêtements de travail).

Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, le tonnerre et, en particulier, sous le danger de la foudre.

Quand le sol est humide, le risque d'accident est plus grand car la position de travail est moins sûre. Il convient de labourer de manière particulièrement prudente pour éviter les dérapages. Si possible, évitez d'utiliser la motobineuse avec le sol humide.

Utilisez la motobineuse avec un soin particulier lorsque vous travaillez à proximité de pentes, de fossés et de puits. Plus particulièrement, veillez à vous tenir à une distance suffisamment sûre de ces endroits dangereux.

 En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être causés par des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à fonctionner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres matières nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces clos ou mal aérés.

Tenez le guidon fermement, afin que vos ne lâchez pas vos mains du guidon lorsque les fraises commencent à tourner. Faites attention particulière à la manœuvre de marche arrière.

Sur les terrains accidentés ou caillouteux, l'utilisateur doit travailler avec la motobineuse à faible vitesse. Vous devez contrôler toujours de la machine car elle aura tendance à être moins stable sur les sols cultivés.

Ne pas mettre la motobineuse en marche sur des sols asphaltés, des carreaux, etc.

Mise en route :

Démarrez l'appareil en suivant attentivement le mode d'emploi. L'utilisation de l'appareil conformément à ces instructions réduit le risque de blessure.

 Lorsque la poignée du lanceur revient à sa position initiale, la main et le bras sont déplacés rapidement vers le moteur à combustion. Ce recul pourrait causer des fractures, des contusions et des entorses.

Veillez à ce que vos pieds soient suffisamment éloignés des fraises.

L'appareil ne doit pas être inclinée lorsqu'elle lors du démarrage et le levier d'embrayage ne doit pas être enclenché.

Travailler sur pentes :

Déplacez la motobineuse, maintenez une marche constante et assurez-vous toujours d'une posture stable lorsque vous travaillez sur un terrain pentu. Évitez de travailler avec la machine sur des pentes raides.

Sur un terrain en pente, labourez les pentes dans le sens transversal en fonction de la configuration du terrain, jamais en montant ou en descendant, directement par l'inclinaison du terrain. L'utilisateur ne doit jamais se tenir sous la motobineuse en mouvement. Si l'utilisateur perd le contrôle, il pourrait être écrasé.

 La motobineuse peut se renverser à l'envers lorsqu'on travaille sur des terrains pentus. Pour des raisons de sécurité, la motobineuse ne peut pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17%). Une inclinaison de 10° correspond à une montée verticale de 17 cm sur une longueur horizontale de 100 cm.

En cas d'utilisation de la motobineuse sur des pentes, il faut également respecter les informations concernant le fonctionnement du moteur à combustion afin d'assurer un graissage suffisant. Réduisez la quantité de carburant dans le réservoir pour éviter les déversements.

Consignes d'utilisation :

 Ne mettez jamais vos mains ou vos pieds au-dessus ou en dessous des pièces en rotation.

Pour des raisons de sécurité, tenez toujours les poignées du guidon à deux mains lorsque l'appareil est en marche. Ne jamais travailler avec une seule main.

Réglez la profondeur de travail en appuyant simplement sur la jauge de profondeur.

Utilisez l'appareil avec un soin particulier sur les sols difficiles à travailler (par exemple, caillouteux), réduisez la vitesse des fraises (réglage de la vitesse).

Marchez, ne courez jamais avec la machine. Si vous la déplacez rapidement, le risque de blessure est plus grand, vous risquez de trébucher, de glisser, etc.

 Soyez très prudent lorsque vous utilisez le motoculteur en marche-arrière et assurez-vous a fraises et les pieds lorsqu'on tire la machine ou qu'on utilise la motobineuse en marche arrière.



Faites attention aux obstacles qui se trouvent derrière pour éviter les chutes, les déséquilibres et les écrasements.

Éteignez le moteur à combustion :

- Avant de soulever ou transporter la motobineuse ;
- Avant de transporter la machine ;
- Si les fraises sont bloquées. Soulevez et libérez l'appareil avec l'aide de quelqu'un d'autre ;
- Chaque fois que vous avez l'intention de vous éloigner de la motobineuse ou si elle n'est pas surveillée ;
- Avant de faire le plein du réservoir. Ne faites le plein qu'avec le moteur à combustion froide ;
- Si la machine est poussée ou tirée dans une zone qui n'est pas destinée pour le travail ;
- Chaque fois que vous devez régler ou monter les fraises ;
- Avant de vérifier, nettoyer ou réparer l'appareil ;
- Si la motobineuse a heurté un objet étranger. Vérifiez-la, en particulier les fraises et l'arbre de transmission. Assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages. Si c'est le cas, effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et travaillez avec la motobineuse ;
- Si la machine commence à vibrer anormalement, détectez immédiatement la cause du dysfonctionnement et effectuez les réparations nécessaires. De fortes vibrations indiquent, en règle générale, un dysfonctionnement.

En particulier, la motobineuse ne peut pas mettre en service avec un arbre de transmission déformé ou des instruments agricoles endommagés.

Si vous ne possédez pas les connaissances nécessaires, demandez à un spécialiste d'effectuer les réparations nécessaires.

Entretien et nettoyage

Avant toutes travaux de nettoyage, de réglage, de réparation et d'entretien :

- Posez la motobineuse sur un sol ferme et plat ;
- Arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.

Pour effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage, il suffit d'incliner la machine vers l'arrière. Si la machine est tournée sur le côté ou vers l'avant, le moteur à combustion et d'autres parties de la machine peuvent être endommagés, ce qui peut entraîner des réparations coûteuses.



Laissez la motobineuse refroidir en particulier avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la transmission, le moteur à combustion, le collecteur d'échappement et le silencieux d'échappement. Des températures de 80°C et plus peuvent être atteintes.

Le contact direct avec l'huile de moteur peut être dangereux, de plus, l'huile de moteur ne doit pas être déversée.

Le VITO vous recommande de confier le remplissage ou la vidange de l'huile moteur à un spécialiste.

Vérifiez fréquemment l'appareil, en particulier avant son rangement (par exemple, avant l'hiver), afin de détecter toute usure ou tout dommage.

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que la motobineuse soit toujours dans un état de fonctionnement fiable.

Nettoyage :

Afin d'éviter les risques d'incendie, les orifices de ventilation et l'échappement doivent rester totalement propres et exempts de tout résidu.

La motobineuse doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation. Éliminez les restes incrustés d'une attelle de bois.

La partie inférieure de la machine (toutes les parties sous la plaque de protection) peut être nettoyée avec un nettoyeur à haute pression ou un nettoyeur à vapeur. Gardez une distance minimale de 1 m et ne dirigez jamais les jets d'eau directement sur le support et les joints d'étanchéité, en particulier le joint d'étanchéité entre la boîte de vitesses et la plaque de protection.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité d'utilisation de votre appareil.

Travaux d'entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un revendeur officiel.

N'utilisez que des accessoires, lubrifiants autorisés par VITO pour cet appareil ou des pièces techniquement identiques. Dans le cas contraire, des dommages à la motobineuse peuvent survenir. En cas de doute, vous devez contacter un revendeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du carburant (tuyaux, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Ils doivent être remplacés par un revendeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les vis, écrous et goupilles fendus bien serrés pour l'équipement agricole que puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remplacés immédiatement et correctement.

Lorsque vous remplacez les fraises, faites attention au type de fraises et à leur compatibilité. N'utilisez que les versions autorisées par VITO.

Rangement en cas de périodes d'inutilisation prolongée

Laissez le moteur à combustion refroidir avant de placer l'appareil dans un compartiment fermé.

Ne rangez jamais la motobineuse avec du diesel dans le réservoir à l'intérieur d'un clos endroit. Les vapeurs du diesel qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez l'équipement dans un endroit sec, avec le réservoir vide et la réserve de carburant dans un compartiment fermé et bien ventilé.

Si vous souhaitez vider le réservoir, par exemple avant l'hiver, le réservoir de carburant ne doit être vidé qu'à l'extérieur.

Nettoyez soigneusement la motobineuse avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez la motobineuse dans un état de service.

Veillez à ce que la motobineuse soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Assistance technique

L'équipement agricole doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE



Effectuer tous les travaux de montage sur une surface horizontale, solide et propre. Respectez les positions de montage et assurez-vous toujours d'une position stable et sûre de l'appareil.

Portez des gants serrés lorsque vous travaillez avec les fraises.

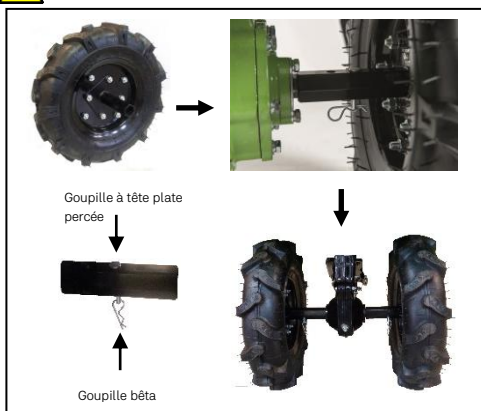
Montage des roues motrices

Roues motrices

1. Montez les roues sur l'arbre de roues ;
2. Montez l'arbre de roues sur l'arbre de transmission (21) ;
3. Insérez les goupilles de cisaillement dans les trous des arbres des roues et dans les trous de l'arbre de transmission. Ensuite, insérez la goupille de retenue.

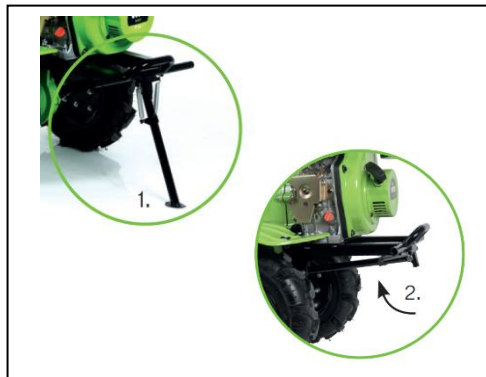


Faites attention au sens de rotation des roues.



Béquille de terrage

1. Lorsque vous arrêtez ou rangez la motobineuse, vous devez mettre la béquille (1) en position verticale pour que l'appareil reste bien équilibré ;
2. Lors de l'utilisation ou du transport de la motobineuse, poussez la béquille vers le haut.



Montage du guidon

1. Insérez le guidon dans la fente supérieure de la colonne ;
2. Insérez le levier de serrage et de réglage de la hauteur du guidon dans le trou correspondant à la hauteur souhaitée du guidon ;
3. Fixez le support/écrou du levier dans le trou du support du guidon ;
4. Serrez le levier de serrage (10) ;
5. Montez le couvercle supérieur, serrer les deux vis de fixation.

Montage et connexion de la batterie

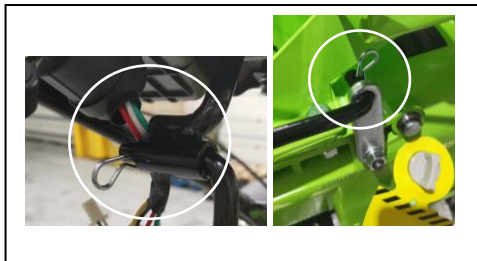
1. Posez la batterie (5) dans le support avec les cosses vers le guidon ;
2. Fixez les câbles aux cosses ;
3. Positionnez les cosses de connexion sur les bornes de la batterie selon la polarité :
 - Cosse du câble rouge doit être connecté au borne positive (+) ;
 - Cosse du câble noir doit être connecté au borne négative (-) ;
4. Connectez l'autre cosse du câble (-) sur terre ;
5. Connectez l'autre cosse du câble (+) sur la bobine d'allumage.

Emplacement du couvercle de la batterie

1. Mettez la protection (couvercle) de la batterie ;
2. Placez la barre du couvercle de la batterie ;
3. Enfoncez les tiges de serrage dans les trous de la barre de fixation ;
4. Placez les rondelles et serrez les écrous de fixation.

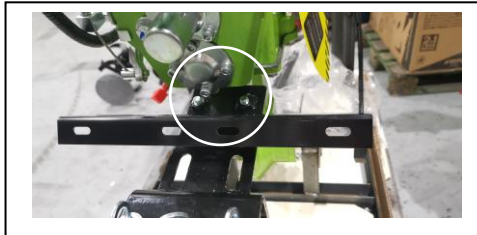
Montage du levier de vitesses

1. Fixez la Tige de changement de vitesse (15) sur le levier de vitesses (6) placé sur le guidon. Insérez la goupille de retenue ;
2. Fixez la Tige de changement de vitesse sur le levier de transmission placé sur le guidon. Insérez la goupille de retenue.



Montage des garde-boues

1. Placez le support du garde-boue arrière sur la barre porte-outils. Serrez les boulons ;
2. Retirez le boulon marqué sur la photo ci-dessous et montez les supports latéraux du garde-boue comme indiqué ;
3. Ajustez les garde-boues (11) en fonction des trous des supports. Montez les boulons, les tampons en caoutchouc, les rondelles et les écrous.



Montage du filtre à air

1. Placez le joint fourni, dans la vis de fixation du filtre à air (3) ;
2. Montez la base de fixation du filtre sur les vis de fixation ;
3. Posez et serrez les écrous du filtre.

Montage de l'échappement

1. Installez l'accessoire (couvercle) qui protège l'utilisateur des fumées d'échappement (4) ;
2. Serrez la vis de fixation avec la clé fournie.

Montage et positionnement des fraises

Montage

1. Insérez l'arbre du jeu de 8 couteaux dans l'arbre du jeu de 4 couteaux. Insérez la goupille de cisaillement et puis la goupille de retenue ;
2. Insérez l'arbre du disque dans l'arbre de fraises avec 4 couteaux. Insérez la goupille de cisaillement et puis la goupille de retenue ;



Lorsque vous remplacez les couteaux, assurez-vous qu'elles sont toutes positionnées dans la même direction (R, L).

Emplacement sur l'arbre de transmission

3. Montez l'arbre des fraises/roues sur l'arbre de transmission (21), dans le sens indiqué par la flèche collée sur la fraise. Les couteaux doivent être orientés avec le bord vers l'avant ;
4. Insérez la goupille de cisaillement dans le trou le plus intérieur sur l'arbre de fraise et l'arbre de transmission, et puis insérez la goupille de retenue.



Montage du butteur

1. Enlevez les goupilles de retenue du support fixe des instruments agricoles de travail ;
2. Installez le support des instruments agricoles de travail dans le trou central du support fixe. Insérez la goupille de retenue et la goupille de cisaillement ;
3. Insérez la jauge de profondeur dans le support des instruments agricoles de travail ;
4. Insérez la goupille de cisaillement dans l'un des trous de la jauge de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée et placez la goupille de retenue ;
5. Réglez l'inclinaison de la profondeur du butteur dans la vis de réglage ;
6. Réglez la largeur du butteur, sur les vis de réglage.

Montage de la jauge de profondeur

1. Retirez les goupilles de cisaillement du support fixe des instruments agricoles ;
2. Installez le support des instruments agricoles de travail dans le trou central du support fixe. Insérez la goupille de retenue et la goupille de cisaillement ;
3. Insérez la jauge de profondeur dans le support des instruments agricoles de travail. Insérez la goupille de cisaillement dans l'un des trous de la jauge de profondeur en fonction de la hauteur souhaitée et mettez la goupille de retenue ;
4. Réglez l'inclinaison de la jauge de profondeur sur la vis de réglage ;
5. Réglez l'angle de fixation du support des instruments agricoles des instruments agricoles sur les deux vis de réglage.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Démarrage automatique du moteur

1. Vérifiez si la manette de l'embrayage (8) est débrayée et le levier de vitesses (6) est au point mort "0" afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lorsque la motobineuse démarre ;
2. Ouvrez le robinet de carburant, mettez-le en position verticale ;
3. Positionnez le levier d'accélérateur (17) au milieu ;
4. Tournez la clé de contact en position "START" jusqu'à ce que le moteur démarre ;
5. Maintenez la clé de contact en position "ON".

Démarrage manuel du moteur

1. Vérifiez si la manette de l'embrayage (8) est débrayée et le levier de vitesses (6) est au point mort "0" afin d'éviter tout mouvement soudain et incontrôlé lorsque la motobineuse démarre ;
2. Ouvrez le robinet de carburant, mettez-le en position verticale ;
3. Positionnez le levier d'accélérateur (17) au milieu ;
4. Tirez sur la poignée du lanceur (20) lentement, jusqu'à ce que vous vous sentiez un peu de résistance et puis la relâchez doucement ;
5. Appuyez sur le levier de décompression vers le bas, jusqu'à ce qu'il se verrouille ;
6. Tirez avec force sur la poignée du lanceur.

Fonctionnement de l'embrayage

1. Appuyez sur le levier de sécurité (9) et appuyez sur la manette d'embrayage (8). L'arbre de transmission (21) commence à tourner ;
2. Lorsque vous relâchez la manette d'embrayage, l'arbre de transmission s'arrête.



Marche arrière

1. Appuyez sur le blocage de la marche arrière et la manette de marche arrière (16) ;
2. Appuyez sur le blocage du levier de l'accélérateur (9) et la manette d'embrayage (8) ;
3. Lorsque la manette d'embrayage est engagée, la boîte de vitesses entraîne l'arbre de transmission (21) ;
4. Lorsque vous relâchez la manette d'embrayage, l'arbre de transmission s'arrête.



Lorsque vous reculez, gardez la distance de sécurité et tenez fermement le guidon pour éviter de trébucher et de rester sous la machine.



Levier de vitesses

1. Le levier de vitesses (6) doit être actionné lorsque le levier d'embrayage (8) est relâché ;
2. Le levier de vitesses vous permet de sélectionner trois positions en fonction du mode de fonctionnement souhaitée : 0, 1 et 2 ;
3. Après avoir réglé la vitesse souhaitée, il suffit d'appuyer la manette d'embrayage pour que l'arbre de transmission commence à tourner.

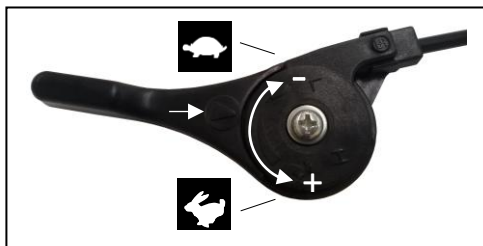


Le mouvement de démarrage peut être assez brusque. Tenez fermement le guidon.

Poignée de réglage de l'accélérateur

Avec la poignée de réglage de l'accélérateur (17), il est possible de régler la vitesse de rotation du moteur à combustion.

Réglez la poignée en fonction de la vitesse souhaitée. À droite est en position d'arrêt, à gauche, il est à la vitesse maximale.



Arrêt du moteur

En fonctionnement normal

1. Relâchez la manette de l'embrayage (8) et mettez le levier de vitesse (6) au point mort "0" ;
2. Mettez le levier de l'accélérateur (17) à gauche ;
3. Mettez la clé de contact sur la position "OFF" ;
4. Fermez le robinet de carburant, mettez-le en position horizontale.

En cas d'urgence :

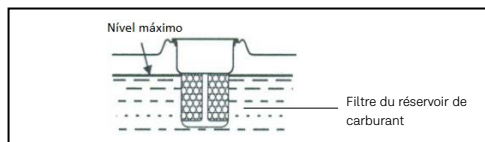
Pour arrêter le moteur, mettez la clé de contact sur la position "OFF".



Carburant

Le moteur de la motobineuse doit tourner à diesel. N'utilisez jamais de diesel contaminé ou d'autres carburants. Évitez d'avoir des saletés ou de l'eau dans le réservoir. Dans le cas contraire, des problèmes peuvent survenir au niveau de la pompe d'amorçage et des injecteurs.

Pour vérifier le niveau de carburant et faire le plein, le moteur doit être arrêté. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, ne dépassez pas le niveau maximum, la limite supérieure du filtre.



INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Contrôle et vidange de l'huile moteur



Le fonctionnement du moteur avec un faible niveau d'huile entraînera de graves dommages au moteur.

1. Posez la motobineuse sur une surface plate ;
2. Enlevez le bouchon (bouchon + jauge) (13) ;
3. Vérifiez le niveau d'huile ;
4. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (15W40) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint ;

Pour vidanger l'huile :

5. Enlevez le bouchon de vidange de l'huile et videz toute l'huile ;
6. Serrez le bouchon et remplissez avec de l'huile neuve ;
7. Vérifiez le niveau et ajustez-le au niveau approprié.

Contrôle et vidange d'huile de boîte de vitesses

1. Posez la motobineuse sur une surface plate ;
2. L'huile de boîte de vitesses doit être au niveau de la limite inférieure du trou du bouchon de remplissage d'huile de boîte de vitesses (14) ;
3. Si le niveau est faible, ajoutez de l'huile (80W90) jusqu'à ce que le niveau approprié soit atteint.

Nettoyage du filtre à air

1. Dévissez les clips à ressort, retirez la coupelle du filtre (3) et les éléments filtrants ;
2. Versez la vieille huile et soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
3. Enlevez le joint en caoutchouc et soufflez l'élément filtrant avec d'air comprimé jusqu'à ce qu'ils soient totalement propres ;
4. Dévissez les clips à ressort, retirez le couvercle latéral du filtre et l'élément filtrant ;
5. Soufflez l'élément filtrant avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
6. Ajouter de l'huile neuve (15W40) jusqu'à ce que le joint torique du couvercle inférieur soit recouvert ;
7. Placez tous les éléments filtrants et montez les autres composants dans l'ordre inverse du démontage.

Nettoyage du filtre à huile

1. Desserrez la vis de fixation sur le bouchon de filtre ;
2. Retirez le filtre à huile et soufflez à l'air comprimé jusqu'à ce qu'il soit complètement propre ;
3. Installez le filtre propre et serrez la vis de fixation.

Réglage du câble l'accélérateur

1. Desserrez la vis de fixation du câble d'accélérateur ;
2. Tirez ou relâchez le câble de l'accélérateur selon le réglage souhaité ;
3. Serrez la vis de fixation du câble de l'accélérateur tout en gardant le câble dans la position de réglage souhaitée.

Réglage du câble d'embrayage

Il y a 3 vis de réglage de. La vis couplée à la manette d'embrayage, la vis couplée au levier d'embrayage, et la vis au milieu du câble permet un réglage plus précis.

Réglage du câble de marche arrière

Si vous avez besoin d'un réglage de la marche arrière, utilisez la vis couplée à la manette de marche arrière.

Rangement et nettoyage

Nettoyage

Nettoyez soigneusement la motobineuse après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège l'équipement agricole et prolonge la durée de vie.

Avant le nettoyage, laissez la machine refroidir complètement.

Rangement

Ne rangez jamais la motobineuse avec de l'essence dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de rangement, l'essence peut se détériorer et s'oxyder, provoquant des dommages au carburateur et au système d'alimentation, des démarrages difficiles et des blocages causés par l'accumulation des particules.

Si vous avez remis la motobineuse avec du diesel dans le réservoir, pour éviter des démarrages difficiles, faites les recommandations ci-dessous en tenant compte de la période de remisage précédente.

Moins d'un mois :

- Utilisez la procédure habituelle.

De 1 mois à 1 année :

- Vidanger le carburant du réservoir ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.

Plus d'une année :

- Vidanger le carburant du réservoir ;
- Démarrez le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;
- Changez l'huile.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les ordures tels que l'huile usée, le carburant, le lubrifiant, les filtres et les pièces d'usure peuvent nuire aux humains, aux animaux et à l'environnement. Par conséquent, ils doivent être éliminés ou recyclés de façon appropriée.

Assurez-vous qu'une élagueuse déjà désactivée est routé pour être éliminée d'une manière techniquement correcte.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'équipement agricole utilisé auprès des responsables du service environnement de votre commune.

SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 967 817 569

E-mail: support@vito-tools.com

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

PLAN D'ENTRETIEN

Intervention	Chaque jour	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 3 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Nettoyer le moteur et vérifier si tous les écrous et vis sont bien serrés	✓				
Vérifier/ajuster le niveau d'huile du moteur	✓				
Remplacer l'huile du moteur		✓		✓	
Vérifier/ajuster le niveau d'huile de boîte de vitesses	✓				
Remplace l'huile de boîte de vitesses					✓
Vérifier/nettoyer les éléments filtrants	✓ (1)				
Remplacer les éléments filtrants				✓ (1)	
Vérifier/remplacer l'huile du filtre à air	✓ (1)				
Nettoyer le filtre à huile			✓		
Remplacer le filtre à huile		✓		✓	
Remplacer le filtre à carburant					✓
Vérifier l'état de la batterie et les connexions électriques	✓				
Régler le câble d'embrayage		✓		✓	
Régler le câble l'accélérateur					✓
Nettoyer le réservoir et filtre du réservoir de carburant			✓		
Vérifier le réservoir du carburant					✓
Vérifier la pompe d'amorçage et injecteur				✓ (2)	
Régler l'écartement des soupapes d'admission et d'échappement				✓ (2)	
Remplacer les segments de piston					✓ (2)
Vérifier la vitesse au ralenti					✓ (2)
Serrer les vis de culasse					✓ (2)
Contrôler le circuit de carburant/d'injection	Tous les 2 années (remplacer si nécessaire) (2)				
Vérifier la chambre de combustion	Après 500 heures (2)				

(1) Effectuez de travaux d'entretien plus fréquemment lorsque l'appareil est utilisé dans des locaux très poussiéreux.

(2) Ces équipements doivent être entretenus par le personnel d'assistance technique, sauf si vous disposez des outils et des compétences mécaniques appropriés.

FOIRE AUX QUESTION/ DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
Le moteur à combustion ne démarre pas : • Il n'y a pas de carburant dans le carburateur ; Le circuit d'alimentation en carburant est bouché ; - Le robinet de carburant est fermé ; • Le carburant dans le réservoir est de mauvaise qualité, est sale ou déjà éventé ; • Le filtre à air est sale ; • La batterie est déchargée ; • Connexions ou contacts électriques défectueux ;	• Faites le plein ; Nettoyez les tuyaux de carburant et ouvrez le robinet de carburant ; Ouvrez le robinet du carburant ; • Utilisez un nouveau carburant (diesel) ; • Nettoyer/remplacer le filtre à air ; • Chargez la batterie ; • Vérifiez les connexions de la batterie et de la bobine d'allumage ;
Difficultés de démarrage ou faible puissance du moteur : • Il y a d'eau dans le réservoir de carburant ; • Le réservoir de carburant est sale ; • Le filtre à air est sale ;	• Videz le réservoir ; Nettoyez les composants du circuit d'injection du carburant ; • Nettoyez le réservoir ; • Nettoyer/remplacer le filtre à air ;
Le moteur tourne de façon irrégulière : • Le filtre à air est sale ;	• Nettoyer/remplacer le filtre à air ;
Le moteur à combustion surchauffe : • Les ailettes de refroidissement sont sales ; • Le niveau d'huile du moteur est trop bas ; • La surface du moteur à combustion est recouverte de saleté ;	• Nettoyez les ailettes de refroidissement ; • Faire le plein d'huile moteur ; • Retirez la saleté du moteur à combustion ;
Le moteur produit de la fumée : • Trop plein de niveau d'huile ; • Le filtre à air est sale ;	• Ajustez le niveau d'huile ; • Nettoyer/remplacer le filtre à air ;
Vibration excessive : • Support de moteur desserré ;	• Serrez les vis de fixation du support du moteur ;
Puissance trop faible : • Les fraises sont montées incorrectement ; • Les fraises sont usées ; • Le jauge de profondeur est mal réglé ;	• Montez correctement les fraises ; • Remplacez les fraises ; • Réglez la jauge de profondeur ;
Les fraises ne tournent pas : • Les fraises ne sont pas accrochées à l'arbre de transmission ;	• Vérifiez la fixation des fraises dans l'arbre de transmission ;
Fort bruit dans la boîte de vitesses : • Niveau d'huile de boîte de vitesses trop bas ;	• Contrôler le niveau d'huile de boîte de vitesses ;

L'arbre de transmission ne tourne pas lorsque le levier d'embrayage est enclenché :

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Le câble d'embrayage n'est pas installé ou est endommagé ;• Le levier de vitesses est en position neutre (point mort) ; | <ul style="list-style-type: none">• Vérifiez/remplacez le câble d'embrayage ;• Positionnez le levier de vitesses en position 1 ou 2 ; |
|--|--|

WERKZEUGBESCHREIBUNG UND VERPACKUNGSGEHALT

DIESEL-MOTORHACHE MIT DIREKTANTRIEB 7 PS - VIMEDTD7B



Liste der Komponenten	
1	Vorderseite Rest
2	Motorschutz/frontaler Griff
3	Luftfilter
4	Schutz des Abgasauslasses
5	Batterie
6	Schalthebel
7	Lenkergriff
8	Griff mit Zugkraft
9	Verriegelung des Fahrtriebshebels
10	Schnellspannbarer Lenkerknopf
11	Schutzbleche
12	Antriebsrad
13	Deckel der Motorölwanne
14	Ventilgehäusedeckel
15	Übertragungsarm
16	Hebel für den Rückwärtsgang
17	Einstellknopf für die Drosselklappe
18	Werkzeugkasten
19	Kraftstofftank
20	Systemstartgriff
21	Getriebe und Antriebswelle

Technische Daten	
Motor:	4T Verbrennung
Leistung [cv kW]:	7 5.2
Hubraum [cc]:	246
Umdrehung [U/min]:	3600
Übertragung:	Direkt
Geschwindigkeiten:	2 vorne + 1 hinten
Kraftstoff:	Diesel
Kraftstofftank [L]:	3.6
Arbeitsbreite [mm]:	1150
Durchmesser der Fräser [mm]:	350
Motoröl:	15W40
Motorölwanne [L]:	0.6
Getriebeöl:	80W90
Getriebeölwanne [L]:	2
Schallleistungspegel (L_{WA}) [dB]:	98
Produktgewicht [kg]:	117
Abmessungen des Produkts [mm]:	670 x 1300 x 1130

Inhalt der Verpackung	
1	VIMEDTD7B Motorradanbau
1	Lenker
2	Kotflügelsatz
1	Kotflügelhalterung hinten
2	Seitliche Halterung für Schutzbleche
1	Luftfilter
2	Antriebsräder
2	Satz Ausstechformen
2	Mähwerk-Scheiben
1	Öffnet Gullys und Befestigungen
1	Tiefenführung und Befestigungszubehör
1	Automatisches Startsystem, Anschlusskabel und Zündschlüssel
1	Batteriehalter
1	Batterie
2	Kabel mit Anschlussklemmen
4	Schraubenschlüssel (8/10, 12/14, 13/16, 17/19 mm)
1	Kreuzschlitzschraubendreher
1	Sechskantschlüssel
1	Gummi für Batteriehalter
1	Luftfilter-Gummidichtung
1	Lenkerklemmgummi
2	Kabelbinder
1	Satz Schrauben, Muttern, Unterlegscheiben, Gummis, Betaschlüssel und Federstifte
1	Gebrauchsanweisung

Symbolik



Sicherheitswarnung oder Erinnerung.



Um die Verletzungsgefahr zu verringern, sollte der Benutzer die Gebrauchsanweisung lesen.



Ein Verbot von offenem Feuer und Rauchen.



Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Halten Sie den Sicherheitsabstand ein.



Es besteht Verletzungsgefahr.



Verpackung aus wiederverwertetem Material.



Getrennte Sammlung von Batterien und/oder Elektrowerkzeugen.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHINWEISE



Bei der Verwendung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten sollten Sie einige grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu vermeiden.



Lesen Sie immer die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanweisungen, bevor Sie Ihre Maschine oder Ihr landwirtschaftliches Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemein

Benutzen Sie die Maschine stets mit Sorgfalt und im Bewusstsein Ihrer Verantwortung und bedenken Sie, dass der Benutzer für alle Unfälle haftet, die Dritten oder deren Eigentum zugefügt werden.

Die Maschine, einschließlich aller anbringbaren Zubehörteile, darf nur von Personen benutzt werden, die die Bedienungsanleitung gelesen haben und mit der Handhabung vertraut sind. Vor der ersten Benutzung muss der Benutzer eine angemessene und praktische Anleitung erhalten. Der Benutzer muss durch den Händler oder eine andere sachkundige Person in die Bedienung der Maschine eingewiesen werden. Die Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss immer mitgeliefert werden.

Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der Handhabung der Maschine vertraut. Insbesondere muss der Benutzer wissen, wie er die Maschine und den Verbrennungsmotor schnell abstellen kann.

Setzen Sie Landmaschinen nur ein, wenn Sie in guter körperlicher und geistiger Verfassung sind. Setzen Sie Landmaschinen nicht ein, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Wenn Sie unter gesundheitlichen Problemen leiden, fragen Sie Ihren Arzt, ob Sie mit der Maschine arbeiten können.

Lassen Sie niemals Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis der Maschine oder andere Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.



Die Maschine ist ausschließlich für die Bodenbearbeitung zur Aussaat, Kultivierung oder Behandlung von Pflanzen bestimmt. Die Maschine darf nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben verwendet werden.

Jede andere Verwendung, die gefährlich sein und zu Verletzungen des Benutzers oder zu Schäden an der Maschine führen könnte, ist nicht zulässig.

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung an der Maschine mit Ausnahme des Einbaus des vom Hersteller genehmigten Zubehörs verboten. Jede Veränderung führt zum Erlöschen der Garantie.

Informationen über zugelassenes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem offiziellen VITO-Händler.



Eine hohe Vibrationsbelastung kann zu Schäden am Kreislauf- und Nervensystem führen, insbesondere bei Personen mit Kreislaufproblemen. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie Symptome verspüren, die durch Vibrationen verursacht werden könnten. Zu diesen Symptomen, die vor allem an den Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten, gehören z. B. Gefühlsstörungen, Schmerzen, Muskelschwäche, Hautverfärbungen oder ein unangenehmes Kribbeln.

Planen Sie bei der Benutzung des Geräts Ruhepausen ein und vermeiden Sie es, das Gerät über einen längeren Zeitraum zu benutzen. Permanente Vibrationen sind gesundheitsschädlich.

Betankung und Handhabung von Diesel



Dieseldieselkraftstoff ist giftig und brennbar! Lagern Sie Diesel nur in dafür vorgesehenen und geprüften Behältern. Schrauben Sie die Deckel der Abfüllbehälter immer auf und ziehen Sie sie fest. Defekte Verschlüsse müssen ersetzt werden.

Verwenden Sie niemals Flaschen oder ähnliches, um Serviceprodukte wie Kraftstoff zu entnehmen oder aufzubewahren. Jemand, insbesondere Kinder, könnte dazu verleitet werden, sie zu trinken.



Halten Sie Diesel von Funken, Flammen, Wärmequellen oder anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht in der Nähe von Dieselbehältern oder Maschinen oder während des Betankungsvorgangs.

Betanken und entleeren Sie den Kraftstofftank von Maschinen nur im Freien. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

Diesel muss vor dem Anlassen des Verbrennungsmotors nachgetankt werden. Bei laufendem Motor darf der Tankdeckel nicht geöffnet und kein Diesel getankt werden.

Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll. Füllen Sie niemals Kraftstoff über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus ein, um dem Kraftstoff Raum zur Ausdehnung zu geben. Beachten Sie außerdem die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Verbrennungsmotors.

Wenn Diesel überläuft, ist der verschüttete Kraftstoff sofort zu entfernen. Der Verbrennungsmotor sollte erst gestartet werden, nachdem die mit Diesel verschmutzte Oberfläche gereinigt wurde. Jeder Versuch einer Zündung sollte vermieden werden, bis sich die Dieseldämpfe verflüchtigt haben (trocken wischen).

Wenn Diesel mit der Kleidung in Berührung gekommen ist, muss sie gewechselt werden.

Kleidung und Ausrüstung

Tragen Sie bei der Arbeit immer festes Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen, die den Fuß vollständig bedecken. Arbeiten Sie zum Beispiel niemals barfuß oder in Sandalen.

Tragen Sie bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten, beim Wechsel von Zubehöerteilen und beim Transport der Maschine immer eng anliegende Handschuhe.

Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Die Kleidung, die bei der Benutzung der Maschine getragen wird, sollte angemessen und eng anliegend sein, z. B. ein passender Anzug. Tragen Sie keine Schals, Krawatten, Schärpen, hängende Schnüre oder ähnliche lose Kleidung.

Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Rotierende Teile können Haare oder Kleidung berühren oder mitreißen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Transport der Maschine

Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufendem Verbrennungsmotor. Schalten Sie vor dem Transport den Verbrennungsmotor aus und warten Sie, bis das Schneidwerk vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Transportieren Sie die Maschine nur mit kaltem Verbrennungsmotor und ohne Kraftstoff.

Die Maschine sollte immer von zwei Personen verladen werden, achten Sie auf die Transportpunkte. Geeignete Ladehilfsmittel (Laderampen, Hebevorrichtungen) verwenden.

Aus Sicherheitsgründen darf ein Neigungswinkel von 15° während des Transports und des Ladevorgangs, insbesondere bei Verwendung von Laderampen, nicht überschritten werden.

Sichern Sie die Maschine und ihre transportierten Teile auf der Ladefläche mit ausreichend dimensionierten Befestigungsmitteln (Gurte, Seile usw.). Transportieren Sie die Maschine niemals lose.

Transportieren Sie die Maschine mit einem geeigneten Anhänger oder auf einer geeigneten Ladefläche, nicht im Fahrgastraum (z.B. Kofferraum) eines Fahrzeugs.

Beim Transport der Maschine sind die geltenden regionalen Rechtsvorschriften zu beachten, insbesondere hinsichtlich der Ladungssicherung und des Transports von Gegenständen auf Ladeflächen.

Vor der Arbeit



Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand und den Füllstand des Öls (15W40) im Luftfilterbehälter.



Prüfen Sie vor dem Starten der Maschine das Kraftstoffsystem auf Undichtigkeiten, insbesondere die sichtbaren Teile wie Tank, Tankdeckel und Schlauchverbindungen. Bei Undichtigkeiten oder Schäden den Verbrennungsmotor nicht starten. Lassen Sie die Maschine von einem Vertragshändler reparieren.

Stellen Sie sicher, dass die Maschine nur von Personen benutzt wird, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.

Ersetzen Sie defekte Teile und alle anderen abgenutzten und beschädigten Teile, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern richtig angezogen sind. Regelmäßige Kontrollen sind wichtig, um die Sicherheit und Leistung der Maschine zu gewährleisten.

Überprüfen Sie den Boden, auf dem Sie die Maschine einsetzen werden, und entfernen Sie große Steine, Stöcke, Drähte, Glas, Metall, Knochen und andere Fremdkörper, die von der Maschine hochgeschleudert werden könnten.

Im Boden verborgene Gegenstände (Rasensprenger, Pfähle, Wasserhähne, Fundamente, Stromkabel usw.) müssen gut sichtbar gekennzeichnet werden, damit sie während der Arbeit mit der Maschine umfahren werden können. Fahren Sie niemals über diese Fremdkörper.

Um ein sicheres Arbeiten mit der Maschine zu gewährleisten, müssen Sie sich vor der Inbetriebnahme vergewissern:

- Die gesamte Maschine ist korrekt zusammengebaut und die Messer sind fest und sicher montiert;
- Die Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Antriebshebel, Schutzbleche, Schutzvorrichtungen, Schutzabdeckungen, Lenker, Schutzgitter) sind in einwandfreiem Zustand und funktionieren einwandfrei. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn die Sicherheitsvorrichtungen fehlen, beschädigt oder abgenutzt sind;
- Der Tank, die Komponenten der Kraftstoffleitung und der Deckel sind in perfektem Zustand;
- Der Deckel der Ölwanne ist richtig angezogen.

Wenn Sie Zweifel oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Gegenstände aus der Maschine (Werkzeuge, Zubehör, Tücher, usw.).

Beachten Sie die kommunalen Vorschriften über die zulässigen Betriebszeiten von Gartenmaschinen mit Verbrennungsmotor.

Während der Arbeit



Halten Sie Dritte von der Gefahrenzone fern. Arbeiten Sie niemals, während sich Tiere oder Menschen, insbesondere Kinder, im Gefahrenbereich aufhalten. Während der Arbeit werden Gegenstände wie Erde und Steine nach oben oder zur Seite geschleudert.

Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden. Der Benutzer muss sich während des gesamten Betriebs der Maschine im Arbeitsbereich aufhalten.

Während des Betriebs darf die Maschine niemals am Tragegriff, am Schutzblech oder an anderen Teilen der Maschine außer den Griffen am Lenker angehoben, geschoben oder gezogen werden, insbesondere nicht von einer zweiten Person.

Die an der Maschine angebrachten Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder blockiert werden. Insbesondere dürfen die Hebel des Zugmechanismus niemals oben am Lenker angebracht werden.



Halten Sie Ihre Hände oder Füße niemals in die Nähe rotierender Teile. Halten Sie immer den durch den Lenker vorgegebenen Sicherheitsabstand ein. Der Sicherheitsabstand entspricht der Länge des korrekt montierten Lenkers. Verändern Sie den Lenker nicht und betreiben Sie die Maschine niemals mit heruntergeklapptem Lenker.

Befestigen Sie niemals Gegenstände am Lenker (z. B. Arbeitskleidung).

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung und arbeiten Sie nicht bei Regen, Gewitter oder insbesondere bei Blitzschlaggefahr mit der Maschine.

Bei nassem Boden besteht aufgrund der unsicheren Arbeitsposition eine höhere Unfallgefahr. Sie sollten besonders vorsichtig arbeiten, um ein Ausrutschen zu vermeiden. Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, die Maschine auf einem feuchten Boden zu benutzen.

Benutzen Sie die Maschine mit besonderer Vorsicht, wenn Sie in der Nähe von Hängen, Gräben und Brunnen arbeiten. Achten Sie insbesondere darauf, dass Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu diesen Gefahrenstellen einhalten.

 Bei Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen (z. B. Einschränkung des Gesichtsfeldes), Hörstörungen, Schwindel, verminderter Konzentrationsfähigkeit ist die Arbeit sofort einzustellen. Diese Symptome können u. a. durch zu hohe Abgaskonzentrationen verursacht werden.

Der Verbrennungsmotor erzeugt giftige Abgase, sobald er in Betrieb ist. Diese Gase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas, sowie andere schädliche Stoffe. Der Verbrennungsmotor darf niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen gestartet werden.

Halten Sie den Lenker gut fest, da er sich bei der Arbeit mit dem Schneidwerkzeug lockern kann. Achten Sie besonders auf das Rückwärtsfahren.

In schwierigem oder felsigem Gelände sollte der Benutzer die Bodenfräse mit einer niedrigen Geschwindigkeit betreiben. Besondere Aufmerksamkeit sollte der Steuerung der Maschine gewidmet werden, da sie tendenziell weniger stabil ist als auf kultiviertem Boden.

Betreiben Sie die Maschine nicht mit montierten Schneidwerkzeugen auf Asphalt, Fliesen usw.

Beauftragung:

Schalten Sie die Maschine vorsichtig ein und befolgen Sie dabei die Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Die Verwendung der Maschine unter Beachtung dieser Anweisungen verringert die Verletzungsgefahr.

 Wenn das Anlasserkabel in seine ursprüngliche Position zurückgeführt wird, bewegen sich Hand und Arm schnell in Richtung Verbrennungsmotor. Dies kann zu Knochenbrüchen, Prellungen und Verstauchungen führen.

Achten Sie darauf, dass die Füße weit genug von den Messern entfernt sind.

Die Maschine darf beim Einschalten nicht gekippt werden und der Kupplungshebel darf nicht gedrückt werden.

Arbeiten auf abschüssigem Gelände:

Achten Sie beim Arbeiten am Hang auf einen gleichmäßigen Gang und eine stabile Körperhaltung. Vermeiden Sie das Arbeiten mit der Maschine an zu steilen Hängen.

Arbeiten Sie auf abschüssigem Gelände immer quer zur Bodenbeschaffenheit, niemals in Längsrichtung, indem Sie gerade den Hang hinauf- oder hinunterfahren. Der Benutzer darf sich niemals unter der Maschine aufhalten, wenn diese in Betrieb ist. Wenn der Benutzer die Kontrolle verliert, kann er überfahren werden.

 Die Bodenfräse kann beim Einsatz an Hängen umkippen. Aus Sicherheitsgründen darf die Bodenfräse nicht an Hängen mit einer Neigung von mehr als 10° (17%) eingesetzt werden. Eine Neigung von 10° entspricht einer vertikalen Steigung von 17 cm auf einer horizontalen Länge von 100 cm.

Wird die Maschine an Hängen eingesetzt, müssen auch die Angaben in der Betriebsanleitung des Verbrennungsmotors beachtet werden, um eine ausreichende Schmierung zu gewährleisten. Reduzieren Sie die Kraftstoffmenge im Tank, um ein Verschütten zu vermeiden.

Verwendung bei der Arbeit:

 Legen Sie niemals Ihre Hände oder Füße auf oder unter rotierende Teile.

Halten Sie aus Sicherheitsgründen die Griffe des Lenkers immer mit beiden Händen fest, während Sie die Maschine bedienen. Arbeiten Sie nie mit nur einer Hand.

Stellen Sie die Arbeitstiefe einfach durch Drücken der Tiefenführung ein.

Setzen Sie die Maschine auf schwer zu bearbeitenden Böden (z. B. felsig oder hart) besonders vorsichtig ein, reduzieren Sie die Drehzahl der Messer (Drehzahlregelung).

Fahren Sie die Maschine nur im Schrittempo, laufen Sie niemals, während Sie mit der Maschine arbeiten. Wenn Sie die Maschine schnell fahren, ist die Verletzungsgefahr größer und Sie können stolpern, ausrutschen usw.

 Seien Sie beim Rückwärtsfahren der Maschine besonders vorsichtig und achten Sie auf einen ausreichend großen Abstand zwischen den Messern und Ihren Füßen, wenn Sie die Maschine ziehen oder den Rückwärtsgang benutzen.



Achten Sie beim Rückwärtsfahren auf Hindernisse hinter Ihnen, um Stürze, Ungleichgewichte und Quetschungen zu vermeiden.

Schalten Sie den Verbrennungsmotor aus:

- Vor dem Anheben und Verladen der Maschine;
- Vor dem Transport der Maschine;
- Wenn die Maschine stecken bleibt. Heben Sie die Maschine mit Hilfe einer anderen Person an und lassen Sie sie los;
- Immer, wenn Sie beabsichtigen, das Motorrad physisch zu verlassen oder wenn es nicht beaufsichtigt wird;
- Vor dem Nachfüllen des Tanks. Tanken Sie nur, wenn der Verbrennungsmotor kalt ist;
- Wenn die Maschine in einen Bereich geschoben oder gezogen wird, der nicht für die Arbeit vorgesehen ist;
- Wann immer Sie die Messer einstellen oder montieren müssen;
- Bevor die Maschine überprüft, gereinigt oder repariert wird;
- Wenn Sie auf einen Fremdkörper treffen. Überprüfen Sie die Maschine, insbesondere die Schneidwerkzeuge und die Antriebswelle. Vergewissern Sie sich, dass keine Schäden vorhanden sind. Falls doch, führen Sie die notwendigen Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine wieder einschalten und mit ihr arbeiten;
- Wenn die Deichsel anfängt, ungewöhnlich zu vibrieren. Ermitteln Sie sofort die Ursache der Störung und führen Sie die notwendigen Reparaturen durch. Starke Vibrationen weisen in der Regel auf eine Störung hin.

Insbesondere darf der Motorzug nicht mit einer verzogenen Antriebswelle oder beschädigten Arbeitswerkzeugen in Betrieb genommen werden.

Wenn Sie nicht über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, lassen Sie die notwendigen Reparaturen von einem Fachmann durchführen.

Wartung und Reinigung

Vor Beginn von Reinigungs-, Einstell-, Reparatur- und Wartungsarbeiten:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche;
- Schalten Sie den Verbrennungsmotor aus und lassen Sie ihn abkühlen.

Kippen Sie die Maschine bei Wartungs- oder Reinigungsarbeiten nur nach hinten. Wird die Maschine seitlich oder nach vorne gekippt, können Schäden am Verbrennungsmotor und anderen Maschinenteilen entstehen, die zu kostspieligen Reparaturen führen können.



Lassen Sie die Maschine insbesondere abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten im Bereich des Getriebes, des Verbrennungsmotors, des Auspuffkrümmers und des Schalldämpfers durchführen. Es können Temperaturen von 80°C und mehr erreicht werden.

Der direkte Kontakt mit Motoröl kann gefährlich sein, und Motoröl darf nicht verschüttet werden.

VITO empfiehlt Ihnen, das Einfüllen oder Wechseln von Motoröl einem Fachmann zu überlassen.

Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, insbesondere vor der Einlagerung (z. B. vor der Winterzeit), auf Verschleiß und Beschädigungen.

Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen sofort aus, damit die Maschine immer in einem sicheren Betriebszustand ist.

Reinigung:

Um Brandgefahren zu vermeiden, müssen die Kühlluft- und Abluftöffnungen völlig sauber und frei von Verunreinigungen sein.

Die Maschine muss nach dem Gebrauch gründlich gereinigt werden. Entfernen Sie verkrustete Ablagerungen mit einem Holzsplit.

Die Unterseite der Maschine (alle Teile unter dem Schutzblech) kann mit einem Hochdruckreiniger oder einem Dampfreiniger gereinigt werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m ein und richten Sie den Wasserstrahl niemals direkt auf die Lagerstellen und Dichtungsfugen, insbesondere die Dichtungsfuge zwischen dem Getriebegehäuse und dem Schutzblech.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese Produkte können Kunststoffe und Metalle beschädigen und den sicheren Betrieb Ihrer Maschine gefährden.

Wartungsarbeiten:

Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden; alle anderen Arbeiten müssen von einem Vertragshändler ausgeführt werden.

Wenn Sie nicht über die erforderlichen Kenntnisse und Ressourcen verfügen, wenden Sie sich immer an einen Vertragshändler.

Verwenden Sie nur Werkzeuge, Zubehör oder Anbaugeräte, die von VITO für diese Maschine oder technisch identische Teile zugelassen sind. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Vertragshändler.

Aus Sicherheitsgründen sollten die Komponenten der Kraftstoffzufuhr (Schlauch, Hahn, Tank, Tankdeckel und Anschlüsse) regelmäßig auf Schäden und Undichtigkeiten überprüft werden. Falls erforderlich, sollten sie von einem Vertragshändler ausgetauscht werden.

Halten Sie Warn- und Hinweisaufkleber stets sauber und lesbar.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, damit die Maschine sicher arbeiten kann.

Wenn Sie für Wartungsarbeiten Bauteile oder Sicherheitseinrichtungen entfernen, müssen diese sofort wieder ordnungsgemäß angebracht werden.

Achten Sie beim Austausch von Messern auf den Messertyp und die Messerkombination. Es sind nur von VITO zugelassene Ausführungen zulässig.

Lagerung für den Fall längerer Ausfallzeiten

Lassen Sie den Verbrennungsmotor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einen geschlossenen Raum stellen.

Lagern Sie die Maschine niemals mit Diesel im Tank in einem Gebäude. Die entstehenden Dieseldämpfe können mit Flammen oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.

Lagern Sie die Maschine an einem trockenen Ort, mit leerem Tank und der Kraftstoffreserve in einem gut verschlossenen und gut belüfteten Raum.

Wenn Sie den Tank entleeren wollen, z. B. wenn Sie vor der Winterperiode anhalten, sollten Sie den Kraftstofftank nur im Freien entleeren.

Reinigen Sie die Maschine gründlich, bevor Sie sie einlagern, insbesondere im Winter. Lagern Sie die Maschine in funktionstüchtigem Zustand.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor Missbrauch (z. B. durch Kinder) geschützt ist.

Dienst

Lassen Sie Ihr Gerät nur von einer Kundendienststelle oder qualifiziertem Personal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

MONTAGEANLEITUNG



Führen Sie alle Montagearbeiten auf einer waagerechten, festen und sauberen Unterlage durch. Halten Sie die Montagepositionen ein und sorgen Sie immer für eine stabile und sichere Position der Maschine.

Tragen Sie bei der Arbeit mit der Schere eng anliegende Handschuhe.

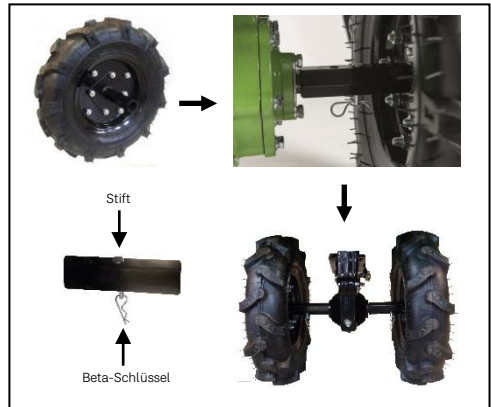
Radmontage

Antriebsräder

1. Montieren Sie die Spindel auf beide Räder;
2. Montieren Sie die Radwelle an der Antriebswelle (21);
3. Stecken Sie den Stift in das mittlere Loch der Radwelle und in das Loch der Antriebswelle und montieren Sie die Beta-Passfeder.

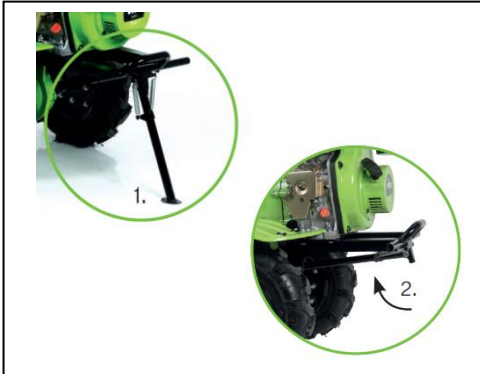


Achten Sie auf die Drehrichtung der Räder.



Vorderseite Rest

1. Wenn Sie die Deichsel abstellen oder lagern, stellen Sie den Ständer (1) senkrecht, um die Maschine waagrecht zu halten;
2. Wenn Sie die Deichsel benutzen oder transportieren, klappen Sie den Ständer hoch.



Montage des Lenkers

1. Stecken Sie den Lenker in den oberen Schlitz der Säule;
2. Stecken Sie den Drehknopf zum Festziehen und Einstellen der Lenkerhöhe in das Loch, das der gewünschten Lenkerhöhe entspricht;
3. Befestigen Sie die Lenkerhalterung/Mutter am Loch in der Lenkerhalterung;
4. Ziehen Sie den Feststellknopf (10) fest;
5. Bringen Sie die obere Abdeckung an und ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben fest.

Montage und Anschluss der Batterie

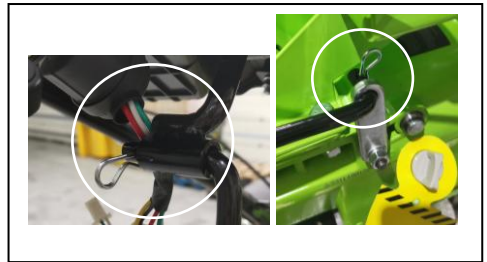
1. Setzen Sie die Batterie (5) so in die Halterung, dass die Pole zum Lenker zeigen;
2. Befestigen Sie die Kabel an den Anschlussklemmen;
3. Legen Sie die Anschlussklemmen entsprechend der Polarität auf die Batteriepole:
 - Klemme mit roter Schutzabdeckung, wird mit der (+) Klemme verbunden;
 - Klemme mit schwarzer Schutzabdeckung, wird mit der (-) Klemme verbunden;
4. Schließen Sie den anderen Pol des Kabels (-) an den Erdungsanschluss an;
5. Schließen Sie die andere Klemme des Kabels (+) an den Anschluss der Motoranlasserspule an.

Anbringen des Batterieschutzes

1. Bringen Sie den Batterieschutz an;
2. Bringen Sie die Befestigungsleiste für den Batterieschutz an;
3. Fädeln Sie die Klemmstangen in die Löcher der Klemmleiste und des Haltebügels ein;
4. Bringen Sie die Unterlegscheiben an und ziehen Sie die Befestigungsmuttern fest.

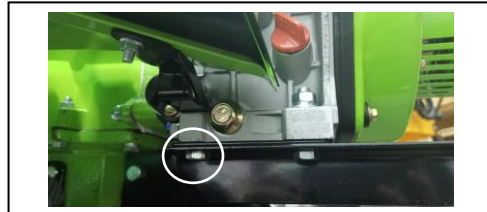
Montage des Schalthebels

1. Befestigen Sie den Übertragungsarm (15) am Hebel (6) am Lenker. Setzen Sie den Beta-Schlüssel ein;
2. Montieren Sie den Übertragungsarm am Getriebehebel. Den Beta-Schlüssel anbringen.



Anbringen der Schutzbleche

1. Setzen Sie die Halterung des hinteren Kotflügels auf die feste Zubehörhalterung. Ziehen Sie die Schrauben fest;
2. Entfernen Sie die auf dem Foto unten gezeigte Schraube und bringen Sie die seitlichen Kotflügelhalterungen wie abgebildet an;
3. Stellen Sie die Kotflügel (11) entsprechend den Löchern in den Halterungen ein. Montieren Sie die Schrauben, Gummis, Unterlegscheiben und Kontermuttern.



Baugruppe Luftfilter

1. Legen Sie die mitgelieferte Dichtung auf die Befestigungsschrauben des Luftfilters (3);
2. Setzen Sie den Filterbefestigungssockel auf die Befestigungsschrauben;
3. Die Muttern der Filterklammern anbringen und festziehen.

Montage des Zubehörs für den Rauchabzug

1. Stellen Sie das Zubehör, das den Benutzer vor dem Rauchabzug (4) schützt, mit der Öffnung nach unten auf;
2. Ziehen Sie die Befestigungsschraube mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest.

Zusammenbau und Platzierung der Schneidegeräte

Montage

1. Stecken Sie den Schaft des 4-Messer-Sets in den Schaft des Sets mit 2 4-Messer-Sets und setzen Sie den Federstift ein;
2. Setzen Sie die Scheibenspindel mit einem Satz von 4 Messern in die Frässpindel ein und setzen Sie den Federstift ein;

 Alle Messer müssen in die gleiche Richtung ausgerichtet sein. Überprüfen Sie die auf den Wellen aufgeklebten Angaben mit der Angabe der entsprechenden Seite jedes Messersatzes (R, L).

Platzierung auf der Antriebswelle

3. Stecken Sie die Messerwelle auf die Antriebswelle (21) in der Richtung, die der Pfeil auf dem Messer angibt. Die Messer müssen nach vorne gerichtet sein;
4. Stecken Sie den Stift in das innerste Loch der Messerwelle und der Antriebswelle und setzen Sie den Beta-Schlüssel auf den Stift.



Zusammenbau des Gießkannenöffners

1. Entfernen Sie die Sicherungsstifte aus dem festen Werkzeughalter;
2. Stecken Sie den Arbeitszubehörhalter in das mittlere Loch des festen Halters. Setzen Sie den Sicherungsstift und den Beta-Schlüssel ein;
3. Setzen Sie die Tiefenleiste in die Halterung des Arbeitszubehörs ein. Setzen Sie den Befestigungsstift entsprechend der gewünschten Höhe in eines der Löcher der Tiefenleiste ein und montieren Sie den Beta-Schlüssel;
4. Stellen Sie die Neigung der Tiefenleiste des Wasseröffners an der Einstellschraube ein;
5. Stellen Sie den Befestigungswinkel der Halterung des Gullyöffners an den beiden Stellschrauben ein;
6. Stellen Sie die Breite der Nut mit Hilfe der verschiedenen Einstellschrauben am Nutöffner ein.

Montage der Tiefenführung

1. Entfernen Sie die Sicherungsstifte aus dem festen Werkzeughalter;
2. Stecken Sie den Arbeitszubehörhalter in das mittlere Loch des festen Halters. Setzen Sie den Sicherungsstift und den Beta-Schlüssel ein;
3. Setzen Sie die Tiefenleiste in die Halterung des Arbeitszubehörs ein. Setzen Sie den Befestigungsstift entsprechend der gewünschten Höhe in eines der Löcher der Tiefenleiste ein und montieren Sie den Betaschlüssel;
4. Stellen Sie die Neigung der Tiefenleiste an den beiden Stellschrauben ein;
5. Stellen Sie den Befestigungswinkel des Arbeitszubehörhalters an den beiden Stellschrauben ein.

BETRIEBSANLEITUNG

Anlassen des Motors im Automatikbetrieb

1. Vergewissern Sie sich, dass der Fahrtriebshebel (8) ausgekuppelt ist und der Schalthebel (6) in der neutralen Stellung "0" steht, um plötzliche, unkontrollierte Bewegungen beim Anlassen des Motors zu vermeiden;
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und bringen Sie ihn in eine waagerechte Position;
3. Stellen Sie den Gasbedienungsknopf (17) halb nach unten;
4. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung "START", bis der Motor anspringt;
5. Lassen Sie den Zündschlüssel in der Stellung "ON".

Anlassen des Motors im manuellen Modus

1. Vergewissern Sie sich, dass der Fahrtriebshebel (8) ausgekuppelt ist und der Schalthebel (6) in der neutralen Stellung "0" steht, um plötzliche, unkontrollierte Bewegungen beim Anlassen des Motors zu vermeiden;
2. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und bringen Sie ihn in eine waagerechte Position;
3. Stellen Sie den Gasbedienungsknopf (17) halb nach unten;
4. Ziehen Sie langsam am Startergriff (20), bis Sie einen leichten Widerstand spüren, und lassen Sie ihn dann vorsichtig los;
5. Drücken Sie den Dekompressionshebel nach unten, bis er einrastet;
6. Ziehen Sie kräftig am Anlassergriff, bis der Motor anspringt.

Betrieb der Traktion

1. Drücken Sie die Verriegelung des Antriebsgriffs (9) und ziehen Sie den Antriebsgriff (8) fest. Die Antriebswelle (21) beginnt sich zu drehen;
2. Wenn Sie den Fahrtriebshebel loslassen, bleibt die Antriebswelle stehen.



Rückwärtsfahren

1. Ziehen Sie das Schloss und den Rückwärtsganghebel (16) fest;
2. Drücken Sie die Verriegelung (9) und ziehen Sie den Zughebel (8) fest;
3. Wenn der Fahrtriebshebel angezogen wird, treibt das Getriebe die Antriebswelle (21) an;
4. Wenn Sie den Fahrtriebshebel loslassen, bleibt die Antriebswelle stehen.

! Halten Sie beim Rückwärtsfahren einen Sicherheitsabstand ein und halten Sie den Lenker fest, damit Sie nicht stolpern oder unter die Maschine geraten.



Schalthebel

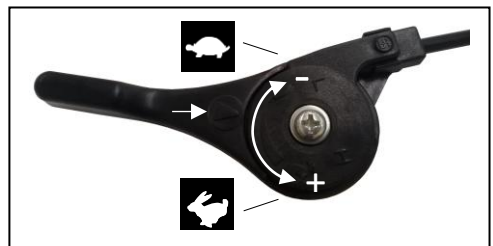
1. Der Schalthebel (6) muss betätigt werden, wenn der Fahrtriebshebel (8) losgelassen wird;
2. Mit dem Schalthebel können Sie je nach gewünschter Funktion drei Positionen wählen: 0, 1 und 2;
3. Nachdem Sie die gewünschte Geschwindigkeit gewählt haben, drücken Sie den Antriebshebel und die Antriebswelle beginnt sich zu drehen.

! Die Startbewegung kann ziemlich ruckartig sein. Halten Sie den Lenker fest.

Einstellknopf für die Drosselklappe

Mit dem Drosseleinstellknopf (17) können Sie die Drehzahl des Verbrennungsmotors einstellen.

Stellen Sie den Griff auf die gewünschte Geschwindigkeit ein. Wenn Sie sich nach rechts lehnen, befindet sich das Gerät in der Stoppstellung, wenn Sie sich nach links lehnen, ist die maximale Geschwindigkeit erreicht.



Abstellen des Motors

Bei normalem Gebrauch

1. Lassen Sie den Fahrtriebshebel (8) los und stellen Sie den Schalthebel (6) in die ausgekuppelte Stellung "0";
2. Legen Sie den Gasbedienungsknopf (17) gegen die linke Seite;
3. Drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung "OFF";
4. Stellen Sie den Kraftstoff ab und bringen Sie den Kraftstoffhahn in eine horizontale Position.

Im Notfall

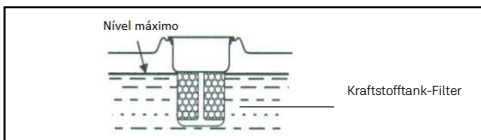
Um den Motor abzustellen, drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung "OFF".



Kraftstoff

Der Motor des Motorrads ist für den Betrieb mit Diesel ausgelegt. Verwenden Sie niemals verunreinigten Diesel oder eine andere Art von Kraftstoff. Vermeiden Sie, dass Schmutz oder Wasser in den Tank gelangt. Andernfalls kann es zu Problemen mit der Kraftstoffpumpe und den Einspritzdüsen kommen.

Um den Kraftstoffstand zu prüfen und den Tank zu füllen, muss der Motor abgestellt werden. Beim Befüllen des Kraftstofftanks darf der maximale Füllstand, die Obergrenze des Filters, nicht überschritten werden.



WARTUNGSANWEISUNGEN

Prüfen und Wechseln des Motoröls



Der Betrieb mit zu niedrigem Ölstand führt zu schweren Schäden am Motor.

1. Stellen Sie die Deichsel auf ebenen Boden;
2. Entfernen Sie den Deckel (Deckel + Peilstab) (13);
3. Kontrollieren Sie den Ölstand;
4. Wenn der Stand niedrig ist, fügen Sie Öl (15W40) hinzu, bis der richtige Stand erreicht ist;

Zum Wechseln des Öls:

5. Entfernen Sie den Ablasshahn und leeren Sie das gesamte Öl;
6. Den Ablasshahn zudrehen und neues Öl (15W40) einfüllen;
7. Prüfen Sie den Füllstand und stellen Sie ihn auf die richtige Höhe ein.

Prüfen und Wechseln der Getriebeventile

1. Stellen Sie die Deichsel auf ebenen Boden;
2. Das Valvulin muss mit der Untergrenze des Lochs in der Valvulinkappe (14) übereinstimmen;
3. Ist der Wert zu niedrig, fügen Sie Valvulin (80W90) hinzu, bis der richtige Wert erreicht ist.

Prüfen und Reinigen des Luftfilters

1. Schrauben Sie die Klemmlaschen ab, nehmen Sie die Filtertasche (3) und den Filtereinsatz heraus;
2. Gießen Sie das gelagerte Altöl in das Becherglas;
3. Entfernen Sie die Gummidichtung und blasen Sie die Filterelemente mit Druckluft aus, bis sie völlig sauber sind;
4. Schrauben Sie die Klemmlaschen ab und entfernen Sie die obere Filterabdeckung;
5. Blasen Sie die Filterelemente mit Druckluft aus, bis sie völlig sauber sind;
6. Füllen Sie neues Öl (15W40) ein, bis es den Ring am Boden des Bechers bedeckt;
7. Setzen Sie alle Filterelemente in den Filter ein und montieren Sie die restlichen Komponenten in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Demontage.

Reinigung des Ölfilters

1. Lösen Sie die Schraube, mit der der Filterdeckel befestigt ist;
2. Nehmen Sie den Ölfilter heraus und blasen Sie ihn mit Druckluft aus, bis er völlig sauber ist;
3. Setzen Sie den sauberen Filter ein und ziehen Sie die Befestigungsschraube an.

Einstellung der Drosselklappe

1. Schrauben Sie die Befestigungsschraube des Gaszuges ab;
2. Ziehen oder entspannen Sie den Gaszug entsprechend der gewünschten Einstellung;
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube des Gaszuges fest, während Sie den Zug in der gewünschten Einstellposition halten.

Abstimmung der Traktion

Es gibt 3 Einstellschrauben, um die Zugkraft einzustellen. Die Schraube am Zuggriff, die Schraube am Zughebel und die Schraube in der Mitte des Kabels für die präziseste Einstellung.

Einstellung des Rückwärtsgangs

Wenn Sie den Rückwärtsgang einstellen müssen, verwenden Sie die Schraube, die am Rückwärtsganghebel angebracht ist.

Einstellung des Sicherheitshebels

1. Lösen Sie die Schraube, mit der das Kabel des Sicherheitshebels befestigt ist;
2. Ziehen Sie den Griff des Sicherheitshebels je nach gewünschter Einstellung an oder lassen Sie ihn los;
3. Ziehen Sie die Kabelklemmschraube am Sicherungshebel fest, während Sie das Kabel in der gewünschten Abstimmung halten.

Lagerung und Reinigung

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Ein sorgfältiger Umgang schützt die Maschine und verlängert ihre Lebensdauer.

Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.

Lagerung

Lagern Sie das Motorrad niemals mit Diesel im Tank. Je nach Region und Lagerbedingungen kann Dieselkraftstoff verderben und oxidieren, was zu Schäden am Verbrennungssystem, Startschwierigkeiten und Verstopfungen durch Partikelablagerungen führen kann.

Wenn Sie die Deichsel mit Dieselkraftstoff gelagert haben, sollten Sie die folgenden Empfehlungen unter Berücksichtigung der vorangegangenen Lagerzeit befolgen, um ein schweres Anfahren zu vermeiden:

Weniger als einen Monat:

- Gehen Sie wie gewohnt vor.

1 Monat bis 1 Jahr:

- Entfernen Sie den gesamten Diesel aus dem Tank;
- Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel stehen bleibt.

Mehr als 1 Jahr:

- Entfernen Sie den gesamten Diesel aus dem Tank,
- Lassen Sie den Motor laufen, bis er aufgrund von Kraftstoffmangel stehen bleibt;
- Wechseln Sie das Öl.

UMWELTSCHUTZ



Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Geben Sie Verbrennungsmaschinen niemals in den Hausmüll!

Abfälle wie Altöl, Kraftstoff, Schmiermittel, Filter und Verschleißteile können Menschen, Tiere und die Umwelt schädigen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt werden.

Stellen Sie sicher, dass eine bereits stillgelegte Maschine technisch korrekt entsorgt wird.

Informationen über die Entsorgung von Gebrauchsmaschinen erhalten Sie bei den Recyclingbehörden Ihrer Gemeinde.

KUNDENBETREUUNG

WhatsApp: +351 967 817 569

E-Mail: support@vito-tools.com

GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Bewahren Sie daher den Kaufbeleg für diesen Zeitraum auf. Die Garantie erstreckt sich auf Fabrikations-, Material- und Betriebsfehler sowie auf die zur Reparatur erforderlichen Ersatzteile und Arbeiten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind jede missbräuchliche Verwendung des Produkts, Reparaturen durch nicht autorisierte Personen (außerhalb des VITO-Markenservices) sowie Schäden, die durch die Verwendung des Produkts verursacht wurden.

WARTUNGSPLAN

Intervention	Tagebuch	1. Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Motor reinigen und festen Sitz der Schrauben und Muttern prüfen	✓				
Motorölstand prüfen/einstellen Siehe	✓				
Wechsel des Motoröls		✓		✓	
Füllstand des Getriebeventils prüfen/einstellen	✓				
Ersetzen Sie die Getriebeventile					✓
Filterelemente prüfen/reinigen Siehe	✓ (1)				
Auswechseln der Filterelemente				✓ (1)	
Luftfilteröl prüfen/wechseln	✓ (1)				
Ölfilter reinigen			✓		
Wechseln des Ölfilters		✓		✓	
Kraftstofffilter auswechseln					✓
Überprüfen Sie den Zustand der Batterie und die elektrischen Anschlüsse	✓				
Einstellen des Zugseils		✓		✓	
Einstellen des Gaszuges					✓
Kraftstofftank und Filter reinigen			✓		
Kontrollieren Sie den Kraftstofftank					✓
Kraftstoffpumpe und Einspritzdüse prüfen				✓ (2)	
Einstellung des Einlass-/Auslassventilspiels				✓ (2)	
Auswechseln von Kolbensegmenten					✓ (2)
Leerlaufdrehzahl prüfen					✓ (2)
Ziehen Sie die Zylinderkopfschrauben an.					✓ (2)
Kraftstoffkreislauf prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf ersetzen) (2)				
Brennkammer prüfen	Nach 500 Stunden (2)				

(1) Führen Sie eine häufigere Wartung durch, wenn die Maschine in staubigen Bereichen eingesetzt wird.

(2) Diese Teile müssen vom Fachhändler gewartet werden, es sei denn, er verfügt über die entsprechenden Werkzeuge und mechanischen Kenntnisse.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN / FEHLERSUCHE

Frage/Problem - Ursache	Lösung
Der Verbrennungsmotor springt nicht an: • Es ist kein Benzin im Tank; Verstopfte Kraftstoffleitung; Der Kraftstoffhahn ist geschlossen; • Der Kraftstoff im Tank ist von schlechter Qualität, verschmutzt oder alt; • Der Luftfilter ist verschmutzt; • Die Batterie ist leer; • Schlechte elektrische Verbindungen oder Kontakte;	• Tanken Sie Kraftstoff; Reinigen Sie die Rohrleitungen und öffnen Sie den Kraftstoffhahn; Öffnen Sie den Kraftstoffhahn; • Neuen Kraftstoff (Diesel) verwenden, • Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus; • Laden Sie den Akku auf; • Überprüfen Sie die Anschlüsse der Batterie und der Zündanlage;
Startschwierigkeiten oder nachlassende Leistung des Verbrennungsmotors: • Wasser im Kraftstofftank; • Der Kraftstofftank ist verschmutzt; • Der Luftfilter ist verschmutzt;	• Entleeren Sie den Kraftstofftank; Reinigen Sie die Kraftstoffleitung; • Reinigen Sie den Kraftstofftank; • Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;
Der Verbrennungsmotor arbeitet unregelmäßig: • Der Luftfilter ist verschmutzt;	• Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;
Der Verbrennungsmotor wird heiß: • Die Kühlrippen sind verschmutzt; • Ölstand im Verbrennungsmotor zu niedrig; • Die Oberfläche des Verbrennungsmotors ist mit Schmutz bedeckt;	• Kühlrippen reinigen; • Füllen Sie Motoröl nach; • Entfernen Sie die Erde aus dem Verbrennungsmotor;
Starke Rauchentwicklung: • Ölstand zu hoch; • Der Luftfilter ist verschmutzt;	• Ölmenge einstellen; • Reinigen Sie den Luftfilter bzw. tauschen Sie ihn aus;
Starke Vibrationen während des Betriebs: • Motorhalterung lose;	• Ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Motors fest;
Reduzierte Arbeitsleistung: • Falsch montierte Fräser; • Abgenutzte Messer; • Tiefenmesser falsch eingestellt;	• Montieren Sie die Fräser richtig; • Tauschen Sie die Messer aus; • Tiefenmesser einstellen;
Kein Arbeitsstrom: • Die Messer sind nicht mit der Antriebswelle verbunden;	• Prüfen Sie, ob die Messer auf der Antriebswelle befestigt sind;
Starke Geräusche im Getriebe: • Das Niveau der Getriebeventile ist zu niedrig;	• Prüfen Sie die Höhe des Getriebeventils und stellen Sie es gegebenenfalls ein;

Die Antriebswelle dreht sich nicht, wenn der Kupplungshebel betätigt wird: • Kupplungsseil nicht montiert oder beschädigt; • Schaltknauf in Neutralstellung;	• Überprüfen oder ersetzen Sie das Kupplungsseil; • Stellen Sie den Schaltknauf auf Position 1 oder 2;
---	--



23

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.

RUA DA GÂNDARA, 664

4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described bellow:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: MOTOENXADA DIESEL TRANSMISSÃO DIRETA - 7CV ES: MOTOAZADA A DIESEL CON TRANSMISSION DIRECTA - 7CV EN: DIESEL TILLER WITH DIRECT TRANSMISSION - 7HP FR: MOTOBINEUSE A DIESEL AVEC TRASMISSION DIRECTE - 7CV DE: DIESEL-MOTORHACKE MIT DIREKTANTRIEB - 7CV	VIMEDTD7B
--	------------------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC"

(2) "2006/42/EC, (EU) 2016/1628 & (EU) 2018/989 (e24*2016/1628*2018/989EV1/D*0390*00)"

S. João de Ver, 13/10/2023

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIMEDTD7B_REV01_ABR25